PRELIMINARY EXE

① VIRTÚ
VIRTUE

PORTÒ
CARRIED · HE

PERCHÉ
BECAUSE

MERCOLEDÌ
WEDNESDAY

CREDÉ
BELIEVED · HE

ONESTÀ
HONESTY

CAFFÈ
COFFEE OR CAFÉ

CITTÀ
TOWN

SINCERITÀ
SINCERITY

② *ARENA
OR · SAND

CUPOLA
DOME

INCOGNITO
UNKNOWN

PIANOFORTE
PIANO

VERMICELLI
PASTA

TERRA · COTTA
POTTERY

*ULTIMATUM

GALLI-CURCI
FAMOUS · OPERA · SINGER

MARCO · POLO
FAMOUS · HISTORICAL FIGURE

MEDICI.
FAMOUS · ITALIAN · FAMILY

EXE · 1 · A AND 1 · B

* PROPER · NOUN · NO · NEED · TO · TRANSLATE

① *MARIA · È · UNA · DONNA · E · *PIERO · È · UN · UOMO.
IS · A · WOMAN · AND · IS · A · MAN

② MARIA · E · PIERO · HANNO · UNA · CASA.
AND · HAVE · THEY · A · HOUSE

③ PIERO · E · MARIA · HANNO · UN · FIGLIO · E · UNA · FIGLIA
AND · HAVE · THEY · A · SON · AND · A · DAUGHTER

④ CHI · HA · UN · FRATELLO? MARIA · HA · UN · FRATELLO
WHO · HAS · A · BROTHER · HAS · A · BROTHER

E · ANCHE · UNA · SORELLA.
AND · ALSO · A · SISTER

③ HA · PIERO
HAS

UNO · ZIO? SÍ · PIERO · HA · UNO · ZIO · E · ANCHE · UNA
AN · UNCLE · YES · HAS · AN · UNCLE · AND · ALSO · AN

ZIA.
AUNT

⑥ DOV'È · UNA · PORTA · E · DOV'È · UNA
WHERE · IS · A · DOOR · AND · WHERE · IS · A

FINESTRA?
WINDOW

⑦ CHI · HA · UN · LIBRO?
WHO · HAS · A · BOOK

PIERO · HA · UN · LIBRO? CHE · COSA · HA · MARIA?
HAS · A · BOOK · WHAT · THING · HAS

MARIA · HA · UNO · SPECCHIO
HAS · A · MIRROR

⑧ DOV'È · UNO
WHERE · IS · A

SBAGLIO? ECCO · UNO · SBAGLIO · IN · UN · LIBRO.
MISTAKE · HERE · IS · A · MISTAKE · IN · A · BOOK

EXE · 1 · C

① MARIA · HA · UNA · CASA · E · PIERO · HA · UNA · CASA
HAS · A · HOUSE · AND · HAS · A · HOUSE

② PIERO · HA · UN · FIGLIO · E · UNA · FIGLIA.
HAS · A · SON · AND · A · DAUGHTER

③ HA · MARIA · UNA · ZIA? SÍ · MARIA · HA · UNA · ZIA
HAS · AN · AUNT · YES · HAS · AN · AUNT

E · ANCHE · UNO · ZIO.
AND · ALSO · AN · UNCLE

④ DOV'È · UNO
WHERE · IS · A

SBAGLIO? ECCO · UNO · SBAGLIO.
MISTAKE · HERE · IS · A · MISTAKE

⑤ CHI · HA · UN · LIBRO? MARIA · HA · UN · LIBRO.
WHO · HAS · A · BOOK · HAS · A · BOOK

MARIA · DÀ · UN · LIBRO · A · PIERO.
GIVES · SHE · A · BOOK · TO

⑥ MARIA · HA · UN · FRATELLO · E · UNA · SORELLA.
HAS · A · BROTHER · AND · A · SISTER

ITALIAN · KATHLEEN · SPEIGHT

AFTER · EXE · 3 · C = FULL · SENTANCES TO · TRANSLATE PAGE · 27 · IN · BOOK SENTENCES

②

EXE · 1 · C

⑦ CHE · COSA · HA · PIERO · IN · UNA · MANO?
WHAT THING HAS ——— IN ONE HAND

PIERO · HA · UN · LIBRO · IN · UNA · MANO.
——— HAS A BOOK IN ONE HAND

⑧ MARIA · HA · UNO · SPECCHIO? SÍ · MARIA · HA · UNO
——— HAS A MIRROR YES ——— HAS A

SPECCHIO.
MIRROR

EXE · 2 · A

① VENDO · UNA · VACCA · E · COMPRO · UN · GATTO
SELL · I A COW AND BUY · I A CAT

VENDI = YOU = SINGULAR
VENDE = HE = SHE
VENDIAMO = WE
VENDETE = YOU = PLURAL
VENDONO = THEY

COMPRI = YOU = SINGULAR
COMPRA = HE = SHE
COMPRIAMO = WE
COMPRATE = YOU = PLURAL
COMPRANO = THEY

② MENTRE · SCRIVO · USO · UNA · PENNA · INCHIOSTRO · E · UN · FOGLIO
WHILE WRITE · I USE · I A PEN INK AND A PAPER

SCRIVI USI = YOU = SINGULAR
SCRIVE USA = HE = SHE
SCRIVIAMO USIAMO = WE
SCRIVETE USATE = YOU = PLURAL
SCRIVONO USANO = THEY

DICTIONARY = COLLINS · CONCISE ITALIAN = 1993

501 · ITALIAN VERBS = 1992

③ QUANDO · LEGGO · GUARDO · UN · LIBRO
WHEN READ · I LOOK · AT · I A BOOK

LEGGI GUARDI = YOU = SINGULAR
LEGGE GUARDA = HE = SHE
LEGGIAMO GUARDIAMO = WE
LEGGETE GUARDATE = YOU = PLURAL
LEGGONO GUARDANO = THEY

EXE · 2 · B ① *IO · PARLO · CON · PIERO
I SPEAK · I WITH ———

* PERSONAL · PRO · NOUNS 13 · OF

SINGULAR · YOU *TU PARLI
*EGLI = HE *ELLA = SHE *LUI = HE *LEI = SHE *ESSO = HE · IT *ESSA = SHE · IT
WE *NOI · PARLIAMO
PLURAL · YOU *VOI · PARLATE
THEY *LORO *ESSI · *ESSE · PARLANO
FEM · MAS MAS · FEM

CHECK · WITH = COLLINS 2006 EASY · LEARNING · ITALIAN · GRAMMAR

EXE · 2 · C ① CHI · TROVA · UN · LIBRO? IO · TROVO · UN · LIBRO
WHO FINDS (HE · SHE) A BOOK I FIND · I A BOOK

② MARIA · E · PIERO · PARLANO? SÍ · PARLANO
——— AND ——— SPEAK · THEY YES SPEAK · THEY

③ SCRIVE · MARIA · UNA · LETTERA · A · PIERO?
WRITES · SHE ——— A LETTER TO ———

④ SÍ · E · MENTRE · LEI · SCRIVE · IO · GUARDO · UN · LIBRO
YES AND WHILE SHE WRITES · SHE I LOOK · AT · I A BOOK

⑤ CHE · COSA · COMPRA · PIERO · OGGI?
WHAT THING BUYS · HE ——— TODAY

CASSELL'S ITALIAN DICTIONARY
PIERO REBORA
1958, 1960, 1967

EXE. 2. C

⑥ OGGI · PIERO · COMPRA · UN · LIBRO.
TODAY ——— BUYS · HE A BOOK

EXE. 2 · D

① DOV'È · UNA · TAVOLA?
WHERE · IS A TABLE

② VENDE · UNA · VACCA · E · COMPRA · UN · GATTO.
SELLS · SHE A COW AND BUYS · SHE A CAT

③ SCRIVONO · UNA · LETTERA · A · MARIA
WRITE · THEY A LETTER TO ———

④ MENTRE · LEI · LEGGE · IO · SCRIVO
WHILE SHE READS · SHE I WRITE · I

* YOU = SINGULAR

⑤ CHE · COSA · VEDI? IO · VEDO · UNA · DONNA · E · UN · UOMO · UN RAGAZZO · E · UNA · RAGAZZA.
WHAT THING SEE · YOU* I SEE · I A WOMAN AND A MAN A BOY AND A GIRL

⑥ LEI · COMPRA · UNO · SPECCHIO · E · IO · COMPRO · UN · LIBRO.
SHE BUYS · SHE A MIRROR AND I BUY · I A BOOK

⑦ PARLANO · ITALIANO · MARIA · E · PIERO? SÍ · PARLANO ITALIANO.
SPEAK · THEY ——— ——— AND ——— YES SPEAK · THEY

⑧ LUI · GUARDA · MARIA · MENTRE · LEI · SCRIVE · UNA · LETTERA.
HE LOOKS · AT · HE ——— WHILE SHE WRITES · SHE A LETTER

EXE. 3. A AND · B

① DOV'È · LA · DONNA? LA · DONNA · È · A · CASA
WHERE · IS THE WOMAN THE WOMAN IS AT HOME

② I · FRATELLI · E · LE · SORELLE · DI · MARIA · SONO · IN · CITTÀ. COMPRANO · I · CAPPELLI · E · LE · CRAVATTE.
THE BROTHERS AND THE SISTERS OF ——— ARE · THEY IN TOWN BUY · THEY THE HATS AND THE TIES

③ LO · ZIO · DI · PIERO · È · ALTO · MA · LA · ZIA · È · MOLTO PICCOLA.
THE UNCLE OF ——— IS TALL BUT THE AUNT IS VERY SMALL

④ ECCO · LA · CASA · NUOVA. DOV'È · L'ENTRATA?
HERE · IS THE HOUSE NEW WHERE · IS THE · DOOR

⑤ IL · TETTO · È · ROSSO · E · I · MURI · SONO · GIALLI.
THE ROOF IS RED AND THE WALLS ARE · THEY YELLO

⑥ QUESTO · MURO · È · ALTO · MA · L'ALTRO · È · BASSO
THIS WALL IS HIGH/TALL BUT THE · OTHER IS LOW

⑦ IL · GIARDINO · È · BELLINO. L'ERBA · È · BELLA · E · CI · SONO MOLTI · ALBERI.
THE GARDEN IS PRETTY THE · GRASS IS LOVELY AND · HERE · ARE · THEY MANY TREES

⑧ PIERO · GUARDA · LO · ZIO = PERCHÉ · HA · UN · CAPPELLO GIALLO · UNA · CRAVATTA · AZZURRA · E · I · CALZINI · SONO ROSSI.
——— LOOKS · AT · HE THE UNCLE BECAUSE HAS · HE A HAT YELLO A TIE BLUE AND · THE SOCKS ARE · THEY RED

⑨ MARIA · NON · È · IN · CASA; È · IN · CITTÀ · E · COMPRA · GLI · SPECCHI
——— NOT IS IN/AT HOUSE; IS IN TOWN AND BUYS · SHE THE MIRRORS

EXE-3-C

① GLI · ALBERI · SONO · MOLTO · ALTI.
THE TREES ARE-THEY VERY HIGH

② LA · CASA* (FEM) · NUOVA · HA* · UN · TETTO · ROSSO · E · MURI
THE HOUSE NEW HAS-SHE A ROOF RED AND WALLS
GIALLI. È · IN · UN · GIARDINO · MOLTO · BELLINO.
YELLOW IS IN A GARDEN VERY PRETTY

③ LE · FINESTRE · SONO · MOLTO · ALTE · MA · LA · PORTA · È · BASSA.
THE WINDOWS ARE-THEY VERY HIGH BUT THE DOOR IS LOW

④ LO · ZIO · È · A · CASA · MA · LA · ZIA · È · IN · CITTÀ. LEI · COMPRA
THE UNCLE IS AT HOME BUT THE AUNT IS IN TOWN SHE-BUYS-SHE
UN · CAPPELLO.
A HAT

⑤ LUI · È · MOLTO · ALTO · MA · LA · ZIA · È · PICCOLA.
HE IS VERY HIGH BUT THE AUNT IS SMALL

⑥ QUESTO · RAGAZZO · COMPRA · UNA · PENNA · MA · L'ALTRO
THIS BOY BUYS-HE A PEN BUT THE-OTHER
RAGAZZO · COMPRA · CALZINI · E · UNA · CRAVATTA.
BOY BUYS-HE SOCKS AND A TIE

⑦ LA · CASA (FEM) · HA* · CINQUE · PORTE · E · DICIASSETTE · FINESTRE
THE HOUSE HAS-SHE FIVE DOORS AND SEVENTEEN · WINDOWS

⑧ LORO · NON · SCRIVONO · LE · LETTERE ; GUARDANO · IL
THEY NOT WRITE-THEY THE LETTERS LOOK-AT-THEY THE
CAPPELLO · GIALLO · E · I · CALZINI · ROSSI · DI · PIERO.
HAT YELLOW AND THE SOCKS RED OF ———

EXE · 4 · A

* NOW · ALL · EXERCISES · ARE · FULL · SENTENCES · FOR · TRANSLATING *

① LA · MADRE · APRE · LA · FINESTRA · MENTRE · IL · BAMBINO (MAS)
THE MOTHER OPENS THE WINDOW WHILE THE CHILD / KID
DORME.
SLEEPS-HE

② NON · CAPISCO · PERCHÉ · LA · SIGNORA · PARTE · OGGI · E · NON
NOT UNDERSTAND-I WHY THE LADY DEPARTS-SHE TODAY AND NOT
DOMANI.
TOMORROW

③ CAPIAMO · QUESTA · PAROLA · MA · NON · L'ALTRA.
UNDERSTAND-WE · THIS WORD BUT NOT THE · OTHER

④ QUESTA · CASA · HA · DODICI · STANZE.
THIS (FEM) HOUSE HAS-SHE TWELVE · ROOMS

⑤ LA ① SALA · DA · PRANZO · HA · UNA · TERRAZZA · E · LE · DUE
THE ROOM FOR DINNER HAS-SHE A TERRACE AND THE TWO
STANZE · GRANDI · HANNO · BALCONI. ① (FEM · NOUN)
ROOMS LARGE HAVE-THEY BALCONIES

⑥ LA · SALA · DA · PRANZO · E · LA · TERRAZZA · SONO · BELLE · MA · LA
THE ROOM FOR DINNER AND THE TERRACE ARE-THEY LOVELY · BUT · THE
CUCINA · È · TROPPO · PICCOLA.
KITCHEN IS TOO SMALL

⑦ APRIAMO · LA · FINESTRA · E · VEDIAMO · IL · GIARDINO.
OPEN-WE THE WINDOW AND SEE-WE THE GARDEN

⑧ NOI · ABBIAMO · UN · GIARDINO · MOLTO · BELLO.
WE HAVE-WE A GARDEN VERY FINE

⑨ DOV'È · LA · SORELLA · DI · PIERO? È · IN · CUCINA.
WHERE-IS THE SISTER OF ——— IS IN KITCHEN

⑩ APRONO · LA · PORTA · E · VEDONO · LA · TERRAZZA.
OPEN-THEY THE DOOR AND SEE-THEY THE TERRACE

⑪ IL · SALOTTO · NON · È · PICCOLO · E · LE · SEDIE · SONO · COMODE.
THE DRAWING-ROOM NOT IS SMALL AND THE CHAIRS ARE-THEY · COMFORTABLE

EXE. 4.A

⑫ IL · SALOTTO · È · AL · PIANTERRENO · MA LO · STUDIO · È · AL · PIANO · SUPERIORE.

⑬ DOVE · DORMITE · VOI · MARIA · E · LUCIA? NOI DORMIAMO · IN · UNA · CAMERA · AL · PIANO · SUPERIORE.

⑭ LEI · TROVA · FACILE · L'ITALIANO · SIGNORINA?

⑮ SÍ · TROVO · FACILE · L'ITALIANO. È · FACILE · ANCHE LO · SPAGNUOLO; MA · PREFERISCO · L'ITALIANO.

EXE. 4.B

① QUESTA · SEDIA · È · MOLTO · COMODA · MA · PREFERISCO L'ALTRA.

② NON · CAPISCO · QUESTA · PAROLA.

③ CAPISCE · LEI · QUESTO · LIBRO?

④ DOVE · SONO · LE · SIGNORINE? PARTONO · OGGI?

⑤ SÍ · PARTONO · OGGI. SONO · IN · CUCINA · CON · PIERO

⑥ PIERO · DORME · AL · PIANTERRENO.

⑦ LA · CAMERA · DI · MARIA · È · AL · PIANO · SUPERIORE

⑧ È · IN · CASA · PIERO? NO · È · IN · CITTÀ

⑨ SONO · IN · CITTÀ · MARIA · E · PIERO? SÍ COMPRANO · MELE.

⑩ PERCHÉ · PARTONO · OGGI? NON · CAPISCO · PERCHÉ.

⑪ LA · CUCINA · È · PICCOLA · MA · LA · SALA · DA · PRANZO · È GRANDE.

⑫ COMPRANO · UNA · CASA · NUOVA (PISA) CON · UN · GIARDINO.

⑬ PREFERIAMO · UNA · CASA · IN · CITTÀ

⑭ ECCO · LO · STUDIO. PIERO · APRE · LA · PORTA · E · VEDIAMO LO · ZIO. LO · ZIO · DORME.

⑮ MENTRE · LO · ZIO · DORME · LA · ZIA · È · IN · CITTÀ. È · IN CITTÀ · CON · MARIA. COMPRANO · CRAVATTE. CALZINI

EXE 4 · B (15) CAPPELLI · E · UN · SOPRABITO · PER · LO · ZIO

EXE · 5 · A (1) MARIA · È · NEL · GIARDINO · E · LA · ZIA È · NELLA · SALA · DA · PRANZO.

(2) GIOVANNI (P34) DÀ · DELLE · MELE · AGLI · OSPITI · E POI · PARTE · PER · LA · CITTÀ · NELLA · MACCHINA · DELLO ZIO. (3) LO · ZIO · È · COI · BAMBINI · NEL SALOTTO. (4) CHE · COSA · HAI · NELLA TASCA · PIERO? HO · DUE · FAZZOLETTI · E · UNA CRAVATTA · DELLO · ZIO.

(5) DOV'È · PIERO? È · NELLO · STUDIO · CON · LA · RAGAZZA

(6) LE · SEDIE · DELLA · SALA · DA · PRANZO · SONO · SUL BALCONE. (7) GUARDANO · NELLO SPECCHIO. CHE · COSA · VEDONO?

(8) VEDONO · IL · CAPPELLO · E · I · GUANTI · DELLA · ZIA. ESSI · SONO · SULLA · TAVOLA.

(9) DOV'È · IL · CAPPELLO · GIALLO · DELLO · ZIO? IL CAPPELLO · GIALLO · DELLO · ZIO · È · NEL · FIUME.

(10) POVERO · ZIO! GIOVANNI · E · PIERO · COMPRANO UN · NUOVO · CAPPELLO · PER · LO · ZIO.

(11) NON · ABBIAMO · DEL · PANE? SÍ · È · SULLA · TAVOLA NELLA · CUCINA.

(12) CHE · COSA · C'È · NEL · FIUME? IO · NON · VEDO NIENTE. (13) HA · DELLE · CRAVATTE GIALLE · PER · FAVORE?

(14) NO · SIGNORE · MA · HO · QUALCHE · CRAVATTA · BIANCA E · AZZURRA.

(15) È · MOLTO · PIGRO · GIOVANNI! NON · SCRIVE · MAI · A NESSUNO.

EXE. 5. B ① MARIA · È · NELLO · STUDIO · CON · LO · ZIO. SCRIVONO LETTERE. ② PIERO · COMPRA · CALZINI · FAZZOLETTI E · CRAVATTE · DA · UN · RAGAZZO · NELLA · STRADA.
③ GIOVANNI · COMPRA · UN · CAPPELLO · E · GUANTI · DALLO · STESSO RAGAZZO. ④ È · UN · RAGAZZO · MOLTO · POVERO; NON · HA · SCARPE. ⑤ CHE · COSA · HA · NELLA · TASCA? HO · TRE · FAZZOLETTI · E · UNA · CRAVATTA. ⑥ CHE · COSA VEDI · TU · NEL · FIUME · GIOVANNI? NON · VEDO · NIENTE.
⑦ GUARDO · NELLO · SPECCHIO = VEDO · I · TRE · BAMBINI · COL · GATTO.
⑧ MARIA · CERCA · IL · GATTO · NEL · GIARDINO.
⑨ DOV'È · IL · PANE? NON · ABBIAMO · PANE.
⑩ L'UOMO · NEL · SALOTTO · È · IL · FRATELLO · DI · GIOVANNI.
⑪ DOV'È · LA · CRAVATTA · DI · GIOVANNI? È · SULLA · TAVOLA · NELLA SALA · DA · PRANZO · CON · I · GUANTI · DELLA · ZIA.
⑫ NON · VEDO · NÉ · LA · CRAVATTA · NÉ · I · GUANTI.
⑬ NON · HA · DELL'INCHIOSTRO? SÍ · È · SULLA · TAVOLA · NELLO STUDIO. ⑭ QUESTA · SEDIA · È · PER · L'OSPITE. MA · NON · È · MOLTO · COMODA. ⑮ IL · LIBRO CHE · LEI · CERCA · È · NELLO · STUDIO.

EXE. 6. A 1 VENDÉ · I · DUE · BEI · CAVALLI · LA · SETTIMANA · SCORSA.
2 TRE · SETTIMANE · FA · PERDETTI · UN · BELL'ANELLO · NEL · GIARDINO.
3 DUE · GIORNI · FA · RICEVEI · UNA · LETTERA · RACCOMANDATA · E · UN · PACCO · · E · FIRMAI · UNA · RICEVUTA.
4 LA · CUOCA · OFFRÍ · DEL · TÈ · AL · POSTINO.
5 LA · SETTIMANA · SCORSA · IL · POSTINO · PORTÒ · UNA · BELLA ROSA · ROSSA · PER · LA · CUOCA.
6 IL · POSTINO · HA · UN · BUONO · STIPENDIO · MA · È · DI · UNA

ITALIAN · K. SPEIGHT

EXE 6·A

6 FAMIGLIA · MOLTO · POVERA.

7 DOVE · FU · LA · CUOCA · IERI? FU · ALLA · POSTA · E · INCONTRÒ · IL · POSTINO. È · UNA · BUON' AMICA · DEL · POSTINO

8 IO · FUI · ANCHE · ALLA · POSTA · E · ALL' ENTRATA · INCONTRAI · IL DOTTORE.

9 IL · DOTTORE · È · UN · BUON · AMICO · DELL' AVVOCATO.

10 POI · INCONTRAMMO · ANCHE · L' AVVOCATO · NELLA · SALA · DI · SCRITTURA.

11 COMPRAI · DODICI · CARTOLINE · E · VENTI · FRANCOBOLLI; FINII · UNA · LETTERA · E · POI · FUMMO · A · UN · CAFFÈ.

12 IL · POSTINO · PORTÒ · DUE · CARTOLINE · DALLA · ZIA · IN · AMERICA IERI.

13 È · UN · BELL' UOMO · IL · POSTINO, E · LA · CUOCA · NON · È BRUTTA.

EXE · 6·B

1 VENDEI · UN · BELL' ANELLO · IERI · E · COMPRAI · QUESTI · LIBRI.

2 PERDÉ · UN · BELL' ANELLO · TRE · SETTIMANE · FA.

3 DOVE · PERDETTE · L' ANELLO? NEL · GIARDINO.

4 LA · ZIA · RICEVÉ · UN · PACCO · RACCOMANDATO · IERI · E · FIRMÒ UNA · RICEVUTA.

5 MARIA · FU · ALLA · POSTA · CON · LA · CUOCA. COMPRARONO · FRANCOBOLLI · E · CARTOLINE.

6 IL · FRATELLO · DI · MARIA · È · UN · UOMO · MOLTO · BELLO.

7 RICEVEI · UNA · LUNGA · LETTERA · DALLO · ZIO · IERI · E · ANCHE · DUE CARTOLINE · E · UN · GRAN · PACCO.

8 NON · RICEVÈ · NIENTE · IERI · LEI, SIGNOR · PAZZI?

9 NO, IERI · NON · RICEVEI · NIENTE.

10 I · TEATRI · IN · QUESTA · CITTÀ · SONO · MOLTO · BELLI.

EXE · 6 · B

11 SÍ, FUMMO · AL · TEATRO · LA · SETTIMANA · SCORSA.

12 L'AVVOCATO · RICEVETTE · UNA · CARTOLINA · DAL · DOTTORE · IERI.

13 L'ANNO · SCORSO · COMPRÒ · UNA · MACCHINA, DUE · CAVALLI, UNA VACCA · E · UNA · CASA · CON · UN · GRAN · GIARDINO = ORA · È MOLTO · POVERO.

EXE · 7 · A

1 QUANDO · ERA · A · FIRENZE · ANDAVA · TUTTI · I · GIORNI · ALLA · BIBLIOTECA.

2 DOVE · ANDAVATE · VOI? ANDAVAMO · A · UN · CAFFÈ · IN · VIA · TORNABUONI.

3 VIA · TORNABUONI · ERA · UNA · DELLE · VIE · ELEGANTI · DI · QUELLA CITTÀ.

4 INCONTRAI · L'AVVOCATO · IN · CITTÀ · IERI. ERA · IN · VIA · TORNABUONI · E · GUARDAVA · I · NUOVI · LIBRI · NELLA · LIBRERIA.

5 CERCAVA · QUEL · LIBRO · SULLA · STORIA · D'ITALIA · CHE · VEDEMMO · A · ROMA · LA · SETTIMANA · SCORSA.

6 VEDE · LEI · QUELLA · VECCHIA · SENZA · SCARPE? UNA · VOLTA · ERA · MOLTO · RICCA · MA · ORA · È · MOLTO · POVERA.

7 STAMATTINA (QUESTA · MATTINA) CERCAVO · LA · CUOCA. DOV'ERA? NON · ERA · IN · CUCINA?

8 NO, ERA · IN · CITTÀ; COMPRAVA · CARNE · E · LEGUMI · AL · MERCATO.

9 IERI · INCONTRAI · IL · FRATELLO · DI · MARIA · E · IL · POSTINO · IN · CITTÀ; PARLAVANO · CON · QUELLA · RAGAZZA · DELLA · LIBRERIA.

10 CHE · BELLO · STUDIO · AVEVA · IL · SIGNOR · PAZZI! ERA · UNA · STANZA GRANDE · CON · UN · BALCONE · E · DUE · FINESTRE.

11 LA · SCRIVANIA · ERA · DAVANTI · AL · BALCONE · E · SULLA · TAVOLA ROTONDA · VICINO · ALLA · PORTA · C'ERA · UNA · BELLA · LAMPADA.

12 AVEVA · ANCHE · UN · BEL · TAPPETO · VERDE · E · UN · GRANDE

EXE · 7 · A

12 SCAFFALE · CON · MOLTI · LIBRI.

EXE · 7 · B

1 ANDAVA · IN · CHIESA · TUTTI · I · GIORNI · QUANDO · ERA · A · FIRENZE?

2 SÍ. · ANDAVA · COLLA · ZIA · TUTTE · LE · MATTINE.

3 SCRIVEVA · A · GIOVANNI · TUTTE · LE · SETTIMANE.

4 CERCAVO · IL · FRATELLO · DI · MARIA. DOVE · ERA? (DOV'ERA?)

5 ERA · NELLA · LIBRERIA · E · PARLAVA · COLL'AVVOCATO.

6 IL · DOTTORE · ENTRÒ · MENTRE · LORO · PARLAVANO.

7 L'AVVOCATO · FINIVA · UNA · LETTERA · QUANDO · LORO · ENTRARONO · NELLO STUDIO.

8 GUARDAVA · L'AVVOCATO · CHE · ERA · VICINO · ALLA · SCRIVANIA.

9 CERCAVANO · QUEL · GIORNALE · CHE · QUELLE · DONNE · LEGGEVANO.

10 LA · CUOCA · ERA · AL · MERCATO · STAMATTINA, SIGNORA · PAZZI?

11 SÍ, COMPRAVA · CARNE · E · LEGUMI, PANE · E · VINO.

12 HANNO · VINI · BUONI · AL · MERCATO? NO, NON · SONO · MOLTO · BUONI.

EXE · 8 · A

1 CHI · È · QUEL · SIGNORE? È · UN · AMICO · MIO.

2 SCRIVO · A UNA · MIA · AMICA · A · ROMA.

3 PER · CHI · È · QUEL · PACCO · RACCOMANDATO? È · PER · MIO · PADRE.

4 QUANTO · PANE · C'È · IN · CUCINA, MARIA?

5 NON · C'È · PANE. QUEL · RAGAZZO · MANGIÒ · TUTTO · IL · NOSTRO · PANE · IERI.

6 PERCHÉ · NON · COMPRA · UNO · SCAFFALE · PER · I · SUOI · LIBRI?

7 CHE · BUON · VINO! BEVONO · VINO · LORO · TUTTI · I · GIORNI?

8 QUELLA · LORO · CUOCA · È · MOLTO · BUONA.

9 CHE · BEL · FUOCO · È · QUELLO! SÍ, LA · CUOCA · HA · SEMPRE · UN · BEL · FUOCO.

10 QUANTO · VINO · BEVE · QUELL'UOMO · AL · GIORNO?
GENERALMENTE · BEVE · CINQUE · O · SEI · BOTTIGLIE · AL · GIORNO.

EXE. 8. A 11 QUELL'ARMADIO. È. PER. I. MIEI. VESTITI. E. QUESTO. È. PER. I. SUOI.

12 QUAL'È. IL. SUO. BAULE, SIGNORINA? QUESTO. QUI. È. IL MIO, CODESTO. È. DI. MIA. MADRE. E. QUELLO. LÀ. È. DI QUEL. SIGNORE. DALLA. BARBA.

EXE. 8. B 1 CHI. È. QUEL. SIGNORE. DALLA. BARBA? È. UN AMICO. DI. MIO. PADRE.

2 MIO. PADRE. E. MIA. MADRE. FURONO. IN. CITTÀ. IERI. INCONTRARONO. QUEL. TUO. AMICO. NELLA. LIBRERIA (QUEL. SUO. AMICO).

3 DI. CHI. È. QUESTO. BAULE? È. DI. MIA. MADRE.

4 QUANTI. LIBRI. CI. SONO. IN. QUELLO. SCAFFALE?

5 ABBIAMO. DIVERSI. (MOLTI). VINI. BUONI, SIGNORE; QUALE. PREFERISCE, ROSSO. O. BIANCO?

6 UN. MIO. AMICO. COMPRÒ. QUELLA. MACCHINA. IERI. QUALE? QUELLA. MACCHINA. LÍ. NELL'AUTORIMESSA.

7 CHE. COSA. VENDE. QUELLA. VECCHIA? VENDE. FAZZOLETTI E. CALZINI.

8 DOVE. COMPRA. LEI. I. SUOI. CAPPELLI? QUEL. SUO. CAPPELLO NUOVO. (QUEL. SUO. NUOVO. CAPPELLO) È. MOLTO. ELEGANTE.

9 QUALE. VESTITO. PREFERISCE? PREFERISCO. QUELLO. AZZURRO.

10 QUEL. SUO. CAPPELLO. VERDE. È. MOLTO. VECCHIO. NON COMPRÒ. UNO. NUOVO. LA. SETTIMANA. SCORSA?

11 MOLTI. MIEI. LIBRI. SONO. NEL. MIO. BAULE.

12 QUANTI. BAULI. HA. LEI, SIGNORE? HO. DUE. BAULI. QUESTO È. IL. MIO. E. QUELLO. LÀ. È. ANCHE. IL. MIO.

EXE. 9. A 1 QUANDO. VENDERÒ. LA. CASA, COMPRERÒ. UNA. MACCHINA.

EXE · 9 · A

2 A · CHE · ORA · ARRIVERÀ · IL · TRENO?

3 ARRIVERÀ · ALLE · CINQUE · E · MEZZO. AVREMO · IL · TEMPO · PER · PRENDERE · IL · TÈ · PRIMA · DI · ANDARE (?) ALLA STAZIONE.

4 PRENDIAMO · IL · TÈ · ALLE · CINQUE · GENERALMENTE.

5 A · CHE · ORA · ARRIVERÀ · SUO · FIGLIO, SIGNORA? ARRIVERÀ COL · TRENO · DELLE · OTTO · MENO · VENTI.

6 QUANDO · PARTIRANNO? GIOVANNI · PARTIRÀ · STASERA · A · MEZZANOTTE, MA · I · SUOI · FRATELLI · PARTIRANNO · DOMANI · MATTINA · PER · FIRENZE.

7 NOI · MANGIAMO · ALL'UNA · GENERALMENTE, MA · DOMANI · MANGEREMO · A · MEZZOGIORNO · E · MEZZO · E · PRENDEREMO · IL · TRENO · ALLE · DUE.

8 SONO · LE · UNDICI · E · LA · CUOCA · È · ANCORA · AL · MERCATO.

9 CHE · COSA · COMPRERÀ · AL · MERCATO? AL · MERCATO · COMPRERÀ MOLTE · COSE · E · PARLERÀ · CON · LE · SUE · AMICHE.

10 SECONDO · MIO · PADRE · LA · CUOCA · SAREBBE · UNA · DONNA · INTELLIGENTE, MA · NON · SEMBRA.

11 SONO · SICURO · CHE · MIO · FIGLIO · NON · FIRMEREBBE · QUESTA · LETTERA.

12 I · VIAGGI · IN · TRENO · NON · SONO · SEMPRE · COMODI.

EXE · 9 · B

1 CHE · ORE · SONO? SONO · LE · TRE · E · MEZZO.

2 A · CHE · ORA · ARRIVA · IL · TRENO? ALLE · OTTO · MENO · UN · QUARTO.

3 QUANTI · CAPPELLI · HA · QUELLA · DONNA? NE · AVRÀ · NOVE · CREDO.

4 QUANDO · VENDEREMO · I · CAVALLI · COMPREREMO · UNA · MACCHINA.

5 SONO · SICURO · CHE · MIA · MADRE · NON · COMPREREBBE · QUEL ·

EXE · 9 · B CAPPELLO.

6 PRENDIAMO · IL · TÈ · ALLE · QUATTO · E · MEZZO · GENERALMENTE · MA · DOMANI · PRENDEREMO · IL · TÈ · ALLE · QUATTRO · PRIMA · DI · ANDARE · ALLA · STAZIONE.

7 L'AVVOCATO · MANDERÀ · LA · LETTERA · AL · GIUDICE · DOMANI.

8 QUANDO · ARRIVERÀ · A · CASA? NON · PRIMA · DI · MEZZANOTTE.

9 STASERA · I · SUOI · QUATTRO · FIGLI · SARANNO · A · CASA.

10 COMPRÒ · IERI · UN · CAPPELLO · GRIGIO · E · DOMANI · COMPRERÀ UNA · SCIARPA · E · DEI · GUANTI · GRIGI.

11 SONO · LE · QUATTRO · MENO · UN · QUARTO · E · LA · CUOCA · È · ANCORA · AL · MERCATO.

12 SECONDO · LA · SIGNORA · PAZZI · LA · NOSTRA · CUOCA · SAREBBE · PIGRA.

EXE · 10 · A 1 OGGI · ABBIAMO · OSPITI · A · PRANZO.

2 LA · CUOCA · È · ANDATA · AL · MERCATO · PER · COMPRARE · CARNE · E LEGUMI · E · LA · CAMERIERA · HA · LAVATO · I · PIATTI, LE · TAZZE · E I · BICCHIERI.

3 MARIA · AIUTERÀ · LA · DONNA · AD · APPARECCHIARE · E · A · PULIRE · LE · FORCHETTE · I · CUCCHIAI · E · I · COLTELLI.

4 QUANDO · AVRÀ · AIUTATO · LA · DONNA · ANDRÀ · ALLA · STAZIONE PER · INCONTRARE · GLI · OSPITI.

5 LA · DONNA · AVEVA · LAVATO · TUTTI · I · PIATTI · MA · NON · AVEVA · PULITO · I · COLTELLI.

6 QUANDO · VEDRÀ · IL · DOTTORE · AVRÀ · GIÀ · VENDUTO · LA · MACCHINA.

7 APPENA · EBBE · ROTTO · UNA · TAZZA · LASCIÒ · CADERE · ANCHE · UNA BOTTIGLIA.

8 HA · ROTTO · TUTTE · LE · COSE · CHE · ERANO · SUL · VASSOIO? SÍ · TUTTE.

9 ERANO · STATI · ALLA · CASA · DEL · DOTTORE · QUANDO · INCONTRARONO

EXE. 10. A 9 L'AVVOCATO.

10 SARANNO · GIÀ · ARRIVATI · QUANDO · CARLO · TORNERÀ · A · CASA?
SI · SARANNO · GIÀ · IN · CASA.

11 SARÀ · INTELLIGENTE · QUELLA · CAMERIERA · MA · NON · SEMBRA. HA GIÀ · ROTTO · DODICI · PIATTI · E · DUE · BICCHIERI. HA · LASCIATO CADERE · ANCHE · TRE · BOTTIGLIE · E · ABBIAMO · PERDUTO · DEL · BUON · VINO.

12 A · CHE · ORA · È · TORNATA · LA · CUOCA · DAL · MERCATO · OGGI? È ARRIVATA · MOLTO · TARDI · A · CASA · CREDO. AVRÀ · INCONTRATO IL · POSTINO · PER · LA · VIA.

EXE. 10. B 1 ABBIAMO · INVITATO · IL · SIGNORE · E · LA · SIGNORA PAZZI · (I · SIGNORI · PAZZI) A · PRANZO · OGGI.

2 LA · CAMERIERA · (LA · DONNA) HA · GIÀ · APPARECCHIATO · PER · DODICI.

3 AVEVA · GIÀ · PULITO · I · COLTELLI · E · LE · FORCHETTE · QUANDO · LA · CUOCA · TORNÒ · DAL · MERCATO.

4 LA · CUOCA · ERA · STATA · AL · MERCATO · MOLTO · TEMPO · PERCHÈ AVEVA · PERDUTO · LA · BORSA.

5 APPENA · EBBE · PERDUTO · LA · BORSA · PARLÒ · COL · POLIZIOTTO.

6 INCONTRÒ · ANCHE · IL · POSTINO · STAMANE.

7 C'ERANO · MOLTE · COSE · SUL · VASSOIO · PIATTI · BICCHIERI. TAZZE · E · PIATTINI.

8 HA · ROTTO · MOLTE · COSE? SI · DUE · TAZZE · TRE · PIATTINI · E CINQUE · PIATTI.

9 APPENA · EBBE · APPARECCHIATO · GLI · OSPITI · ARRIVARONO.

10 AVRÀ · VEDUTO · MARIA · CREDE?

11 HA · PERDUTO · LA · BORSA · NEL · TRENO · STAMANE.

12 TUTTI · I · MIEI · LIBRI · ERANO · IN · QUEL · BAULE · CHE · HO MANDATO · A · NAPOLI.

EXE. 11. A 1 HO · PERDUTO · IL · MIO · BAULE · L'HA · VEDUTO · LEI?

EXE · 11 · A

2 NO · IO · HO · PERDUTO · LA · VALIGIA · L'HO · CERCATA DAPPERTUTTO · MA · NON · L'HO · ANCORA · TROVATA.

3 IL · FACCHINO · NON · L'HA · PORTATA · AL · TRENO?

4 NO, L'AVRÀ · LASCIATA · ALL'ALBERGO.

5 NON · È · GIÀ · NELLA · CARROZZA? NO · L'HO · CERCATA · NELLA CARROZZA · FORSE · L'HO · LASCIATA · NELLA · SALA · D'ASPETTO.

6 HA · COMPRATO · I · BIGLIETTI · SIGNORA? NO · NON · LI · HO · ANCORA COMPRATI.

7 LA · CUOCA · HA · PORTATO · IL · PANE · E · BURRO · E · LA · FRUTTA? SÍ · LI · HA · PORTATI; HA · PORTATO · ANCHE · DEL · SALAME · E UN · PO' DI · PROSCIUTTO.

8 DOV'È · QUEL · FACCHINO? NON · L'HAI · TROVATO · GIOVANNI? · MA IL · TRENO · PARTE · E · NOI · PARTIREMO · SENZA · BAULI.

9 ECCO · ARRIVA · IL · FACCHINO. ECCOLO · ANDIAMO · A · INCONTRARLO MA · HA · DELLE · ROSE · ROSSE · IN · MANO!

10 DIO · MIO! ROSE · ROSSE! MA · I · BAULI! DOVE · SONO? DOVE · SONO I · BAULI? ECCOLI · ECCOLI · FINALMENTE.

11 ORA · SIAMO · PRONTI · MA · DOV'È · MARIA? CORRI · CORRI · MARIA · IL · TRENO · PARTE. FINALMENTE · PARTIAMO. ADDIO · ADDIO.

12 MA · PER · CHI · ERANO · QUELLE · ROSE · ROSSE? ERANO · PER LA · CUOCA.

13 POVERA · CUOCA! ABBIAMO · PERDUTO · LE · SUE · BELLE · ROSE ROSSE. MARIA · LE · HA · LASCIATE · CADERE · DAL · FINESTRINO DEL · TRENO.

EXE · 11 · B

1 ABBIAMO · PERDUTO · LE · NOSTRE · VALIGIE · LE · HA · VEDUTE · FACCHINO?

2 NO · SIGNORA · NON · LE · HO · VEDUTE.

3 LE · HO · CERCATE · DAPPERTUTTO · NELLA · CARROZZA.

EXE · 11 · B

4 COMPRA · I · BIGLIETTI · PER · FAVORE · GIOVANNI.

5 GIOVANNI · E · MARIA · ANDATE · A · COMPRARE · I · BIGLIETTI.

6 HA · DELLA · FRUTTA? NO · NON · NE · HO.

7 VADO · IO · A · COMPRARE · DELLA · FRUTTA? SÍ · VADA · A · COMPRARE FRUTTA · E · UN · PO' · DI · PROSCIUTTO (SEE · P. 166)

8 VENDE · ANCHE · SALAME? SÍ · LO · VENDE.

9 COMPRIAMO · DELLA · FRUTTA · PANE · E · BURRO · E · UN · PO' DI PROSCIUTTO.

10 HA · PORTATO · ANCHE · LE · SALSICCE? SI · ECCOLE.

11 PERCHÉ · NON · HA · PORTATO · IL · BAULE? LO · HA · LASCIATO · NEL · RISTORANTE. (SEE · P166)

12 ANDREMO · NOI · A · CERCARLO?

13 NO · BAMBINI · RIMANETE · QUI · PERDERETE · IL · TRENO.

EXE · 12 · A

1 USCENDO · DALLA · POSTA · INCONTRAI · IL · DENTISTA.

2 SIGNORA · DOV'È · LA · FARMACIA · PER · FAVORE? CE · N'È · UNA ALLA · CANTONATA · SIGNORINA : ECCOLA.

3 MENTRE · ATTRAVERSAVA · LA · PIAZZA · UN · POLIZIOTTO · LO · FERMÒ E · GLI · DOMANDÒ · IL · PASSAPORTO. (SEE · P. 66)

4 CHE · BELLE · ROSE · ROSSE! DATEMENE · UNA · PER · FAVORE.

5 NON · SONO · LE · MIE; SONO · DELLA · CUOCA · MA · VE · NE · DARÒ · UNA · MOLTO · VOLENTIERI.

6 PARLANDOGLIENE · PERDETTE · L'AUTOBUS · E · ANDÒ · A · CASA · A PIEDI.

7 NON · C'È · AUTOBUS · PRENDIAMO · UNA · CARROZZA. VEDI · CE N'È · UNA · NELLA · PIAZZA · CHE · ASPETTA.

8 MENTRE · APRIVA · LA · SCATOLA · TUTTI · LA · GUARDAVANO.

9 SONO · STATI · A · FIRENZE · LORO? SÌ · SIGNORE · NE · ARRIVIAMO · ORA.

10 È · STATA · A · MILANO · LEI · SIGNORA? SÌ · SIGNORE · CI · SONO

EXE · 12 · A STATA.

11 ASPETTAMI · ASPETTAMI · MA · NON · ASPETTIAMO · NESSUNO. IL TRENO · PARTE. HAI · DATO · LA · MANCIA · AL · FACCHINO? SÌ · GLIEL'HO · DATA.

12 CI · HANNO · DATO · I · BIGLIETTI? SÌ · CE · LI · HANNO · DATI. E · HA · AVUTO · LA · MANCIA · IL · FACCHINO? SÌ · L'HA · AVUTA.

EXE · 12 · B 1 USCENDO · DALLA · CHIESA · INCONTRARONO · IL · DENTISTA · E · IL · DOTTORE.

2 C'ERA · UNA · GRANDE · SCATOLA · IN · QUEL · CASSETTO. L'HA · TROVATA · LEI?

3 SÍ · GLIEL'HA · DATA.

4 PERCHÉ · NON · ME · LO · DÀ? L'HA · GIÀ · DATO · A · LORO.

5 CAMMINANDO · PER · VIA · TORNABUONI · LA · CUOCA · INCONTRÒ IL · POSTINO.

6 HA · PERDUTO · IL · SUO · PASSAPORTO. L'HA · VEDUTO · LEI?

7 NO · MA · IL · FACCHINO · L'HA · TROVATO. GLIELO · DARÀ.

8 GLIENE · DIA (DAGLIENE, DATEGLIENE); MA · NON · NE · HO · PIÙ

9 DOV'È · QUELLA · CHIESA · FAMOSA? ALLA · CANTONATA NON · LA · VEDE?

10 IL · DENTISTA · LE · HA · DATO · UNA · RICEVUTA? SÍ · ME · L'HA DATA.

11 HAI · COMPRATO · I · BIGLIETTI? SÍ · LI · HO · COMPRATI · E · LI · HO · DATI · A · MARIA.

12 VE · LI · HA · DATI? (GLIELI OR TE · LI) IO · GLIELI · HO · DATI. PERCHÉ · NON · LI · AVETE · DATI · LORO? PERCHÉ · NON · CE NE · AVEVA · DATO · LUI. E · PERCHÉ · NON · VE · NE · AVEVA DATO? PERCHÉ · NON · NE · AVEVA.

EXE · 13 · A 1 NON · LO · DATE · A · LUI · DATELO · A · LEI.

EXE · 13 · A

2 HO · INCONTRATO · LEI · IN · CITTÀ · OGGI · MA · NON · LUI.

3 AVETE · VEDUTO · IL · LAGO · VOI? SÍ · CI · SIAMO · ANDATI · OGGI. L'ACQUA · ERA · MOLTO · CALMA · E · C'ERANO · MOLTE · BARCHE.

4 QUESTE · LENZUOLA · SONO · MOLTO · VECCHIE · NON · SONO · PER L'OSPITE · CERCHIAMONE · DELLE · NUOVE.

5 QUESTO · TELEGRAMMA · È · PER · TE · NON · È · PER · ME.

6 LE · BARCHE · ARRIVARONO · AL · PORTO · CARICHE · DI · PESCE.

7 NON · SONO · APERTE · LE · FARMACIE · OGGI? SÍ · SIGNORA · SONO APERTE.

8 HA · GIÀ · IMPARATO · A · SCRIVERE · LA · BAMBINA? SÍ · HA SCRITTO · UNA · LETTERA · DA · SÈ.

9 IL · DUCA · HA · UNA · LUNGA · BARBA · BIANCA · E · I · CAPELLI · BIANCHI. È · VECCHIO · MA · SUA · MOGLIE · È · PIÚ · VECCHIA · DI LUI.

10 LA · VECCHIA · STAVA · DORMENDO; AVEVA · ANCORA · QUEL · LIBRO IN · MANO · E · SULLE · GINOCCHIA · C'ERA · IL · GATTO · CHE DORMIVA · ANCH'ESSO.

11 I · MEMBRI · DEL · CLUB · ALPINO · DI · TORINO · SONO · ARRIVATI · OGGI.

12 CHE · RAGAZZA · È · QUELLA! HA · PERDUTO · IERI · DUE · PAIA · DI · GUANTI · NEL · TRENO; E · OGGI · IN · CUCINA · HA · LASCIATO CADERE · SEI · UOVA.

13 MI · DIA · UN · ASCIUGAMANO · PULITO · PER · FAVORE.

EXE · 13 · B

1 LO · DIA · A · ME, NON · A · LUI (DALLO · A — DATELO · A —)

2 QUEI · DUE · UOMINI · CON · I · BUOI · ARRIVERANNO · DOMANI.

3 INCONTRAI · LORO · IN · CITTÀ · STAMANE, MA · NON · HO VEDUTO · LEI.

4 QUEL · LIBRO · ERA · SCRITTO · DA · LUI.

EXE · 13 · B

5 QUESTA · LETTERA · È · PER · ME · NON · È · PER · LUI.

6 MI · PORTI · QUELLE · LENZUOLA, PER · FAVORE (PORTAMI — PORTATEMI). ECCOLE.

7 QUELLE · BARCHE · ERANO · CARICHE · DI · PESCE · QUANDO · ARRIVARONE · AL · PORTO.

8 QUANTE · UOVA · HA · COMPRATE?

9 QUEL · VECCHIO · È · MOLTO · ELEGANTE. HA · UNA · CAMICIA PULITA · TUTTI · I · GIORNI.

10 QUELLA · VECCHIA · HA · VENTI · PAIA · DI · SCARPE.

11 FORTUNA · LEI! AVEVA · LASCIATO · IL · SUO · PORTAMONETE NEL · TRENO · E · IL · FACCHINO · LO · TROVÒ.

12 HO · PERDUTO · DUE · PAIA · DI · CALZINI · NUOVI. LI · AVEVO · CON ME · LA · SETTIMANA · SCORSA · QUANDO · PORTAVO · DALLA · CITTÀ · TUTTE · QUELLE · NOVA. LI · AVRÒ · LASCIATI NELL' AUTOBUS.

13 ANDAVA · A · VEDERLA · QUANDO · IO · LO · INCONTRAI.

EXE · 14 · A

1 MANGEREMO · A · PRANZO · IL · PESCE · CHE · ABBIAMO · PIGLIATO · STAMANE.

2 LA · SIGNORINA · CON · CUI · PARLAVO · IERI · È · MIA · SORELLA È · UNA · BELLA · RAGAZZA! COME · SI · CHIAMA?

3 LO · STUDIO · IN · CUI · LAVORO · È · MOLTO · COMODO. È · UNA STANZA · GRANDE · CON · TRE · FINESTRE, DALLE · QUALI · HO UNA · BELLA · VEDUTA · DEL · LAGO · E · DELLE · MONTAGNE.

4 L' UOMO · A · CUI · HA · VENDUTO · LA · MACCHINA · È · PARTITO. COME! PARTITO! E · NON · ME · L' HA · ANCORA · PAGATA.

5 COME · SI · CHIAMA · QUESTA · PIAZZA? LA · PIAZZA PER · CUI · PASSIAMO · ORA · È · PIAZZA · VITTORIO · EMANUELE.

6 IL · SIGNORE · LA · CUI · FIGLIA · ABBIAMO · VEDUTA · IN · CITTÀ

EXE · 14 · A STAMANE, È · PROFESSORE · D'UNIVERSITÀ.

7 LA · FIGLIA · DEL · DOTTORE, ALLA · QUALE · LEI · HA · SCRITTO OGGI, È · UN'AMICA · MIA.

8 A · CHE · ORA · SI · ALZA · LEI · LA · MATTINA · SIGNORA? IO · MI ALZO · PRESTO, GENERALMENTE · ALLE · SEI; MA · MIA · SORELLA È · PIGRA · E · SI · ALZA · MOLTO · TARDI.

9 CHE · BEL · SOLE! COME · SI · STA · BENE · QUI · AL · CALDO!

10 SÍ · QUI · SULLA · SPIAGGIA · SI · È · SEMPRE · CONTENTI.

11 SCUSI · SIGNORA · LA · SIGNORINA · IL · CUI · ANELLO · SI · PERDETTE SULLA · SPIAGGIA · È · ALLA · PORTA.

12 TI · RICORDI · DI · QUEL · BEL · GIORNO · SULLA · SPIAGGIA L'ANNO · SCORSO? · E · COME! ME · NE · RICORDO · MOLTO BENE.

EXE · 14 · B 1 QUELLA · DONNA · A · CUI · LEI · PARLAVA · È · LA · SORELLA · DELLA · CUOCA.

2 QUEL · LIBRO · DI · CUI · LEI · PARLAVA · NON · È · NELLA · BIBLIOTECA.

3 LA · RAGAZZA · DA · CUI · HO · RICEVUTO · QUESTA · LETTERA · ARRIVERÀ · LA · SETTIMANA · PROSSIMA.

4 QUELL'UOMO · CHE · HA · COMPRATO · LA · SUA · MACCHINA · È GIÀ · PARTITO · PER · L'ITALIA.

5 IL · CUOCO, I · CUI · PIATTI · ERANO · COSÍ · FAMOSI · HA LASCIATO · QUEL · RISTORANTE.

6 A · CHE · ORA · SI · ALZA · TUO · PADRE? SI · ALZA · GENERALMENTE · ALLE · OTTO · MA · IERI · SI · ALZÒ · ALLE SETTE · E · PARTÍ · COL · TRENO · DELLE · OTTO · PER · ROMA.

7 SI · METTEVA · IL · SOPRABITO · QUANDO · ARRIVÒ · SUA · SORELLA.

8 QUELLA · RAGAZZA · NON · SI · È · LAVATA. CHE · MANI! E · CHE

(EXE · 14 · B) FACCIA!

9 SCUSI · SIGNORE · COME · SI · CHIAMA · QUESTA · PIAZZA?

10 LA · STRADA · CHE · CERCO · È · VICINO · A · QUESTA · PIAZZA.

11 SI · È · RICORDATO · DI · QUEL · LIBRO? SÍ · FUI · A · QUELLA LIBRERIA · DOVE · SI · PARLA · INGLESE.

12 PARTE · GIÀ · LO · ZIO? SÍ · SI · STA · METTENDO · IL · CAPPELLO DOVE · SONO · QUEI · NUOVI · GUANTI · CHE · GLI · HO · COMPRATI? ECCOLI. LUI · NON · SE · NE · RICORDA · MAI.

(EXE 15 · A) 1 L'UOMO · DI · CUI · PARLIAMO · È · STATO · QUI · STAMANE NON · L'HAI · VEDUTO, ZIO?

2 NATURALMENTE · LO · ZIO · NON · L'HA · VEDUTO, PERCHÉ ERA · A · LETTO.

3 MA · A · CHE · ORA · SI · ALZA · TUO · ZIO? — MAI · PRIMA · DELLE DIECI.

4 E · TU? A · CHE · ORA · TI · SEI · ALZATO · STAMANE? — MA SE · IO · NON · SONO · NEPPURE · ANDATO · A · LETTO? HO VIAGGIATO · IN · TRENO · TUTTA · LA · NOTTE, E · HO · DORMITO MOLTO · MALE.

5 CHE · COSA · STA · CERCANDO, SIGNORE? I · MIEI · OCCHIALI; MI · SONO · CADUTI · DAL · NASO · PROPRIO · IN · QUESTO · MOMENTO · POVERO · ME, NON · VEDO · NIENTE.

6 LASCI · FARE · A · ME, SIGNORE, LI · CERCHERÒ · IO (LASCI · FARE)

7 ECCOLI, ECCOLI, LI · HO · TROVATI; ERANO · SOTTO · QUELLA · SEDIA. GRAZIE · SIGNORINA.

8 HO · COMPRATO · QUESTO · VESTITO · QUANDO · ERO · A · MILANO · LA SETTIMANA · SCORSA, LE · PIACE? (P81)

9 SÍ · MI · PIACE · MOLTO; QUEL · COLORE · LE · STA · MOLTO · BENE. (P81)

10 LA · CASA · AVEVA · UN · PICCOLO · GIARDINO · DAVANTI, CHE · LA SEPARAVA · DALLA · VIA, DOVE · LAVORAVA · OGNI · SERA · QUEL

EXE · 15 · A VECCHIO · DALLA · BARBA · BIANCA.

11 È · ARRIVATO · L'AVVOCATO? NO, ARRIVERÀ · COL · TRENO · DELLE SETTE · E · MEZZO. ANDREMO · A · INCONTRARLO · ALLA · STAZIONE.

12 APPENA · CHE · EBBE · FINITO · LA · LETTERA, CHIAMÒ · GIOVANNI PER · TELEFONO, MA · IL · NUMERO · ERA · OCCUPATO.

EXE · 15 · B 1 NON · MI · PIACE · IL · NUOVO · VESTITO · DI · MARIA, DOVE · L'HA · COMPRATO?

2 QUEL · COLORE · NON · LE · STA · BENE; PREFERISCO · IL · VESTITO CHE · AVEVA · L'ANNO · SCORSO.

3 LA · ZIA · PERDE · SEMPRE · I · SUOI · OCCHIALI. NON · SI RICORDA · MAI · DOVE · LI · HA · LASCIATI.

4 LUNEDÍ · SCORSO · LI · STAVA · CERCANDO · PER · DELLE · ORE · E · LE STAVANO · SUL · NASO · TUTT'IL · TEMPO.

5 PER · FAVORE, SIAMO · VICINO · A · FIRENZE? SÍ, CI · SAREMO IN · CINQUE · MINUTI.

6 LA · SIGNORA · DI · CUI · PARLA · È · PARTITA · ORA. SÍ, LA INCONTRAI · QUANDO · ENTRAVO.

7 QUESTO · NON · È · UN · LETTO · MOLTO · COMODO. COM'È IL SUO? (OR IL · TUO, ---- IL · VOSTRO?).

8 HA · DORMITO · BENE · SIGNORE? NO, HO · DORMITO · MOLTO · MALE.

9 PARTO · PER · FIRENZE · STASERA.

10 VIAGGERÒ · IN · TRENO · TUTTA · LA · NOTTE · E · CI · ARRIVERÒ · ALLE SEI · DELLA · MATTINA.

11 DI · CHI · È · QUEL · SOPRABITO? È · IL · TUO · O · IL · SUO? (È · IL · VOSTRO · O · IL · SUO ---- OR È · DI · LEI, O · DI · LUI?)

12 APPENA · CHE · IL · PROFESSORE · EBBE · FINITO · LA · LETTERA, L'AVVOCATO · TELEFONÒ (OR CHIAMÒ · PER · TELEFONO) LA · POLIZIA.

TRANSLATION 1 = SEPARATE · PAGE

EXE · 16 ¹ DOVE · VA · LUI · PER · LE · VACANZE · QUEST' ESTATE?

² ANDRÀ · IN · ITALIA, SE · IL · VIAGGIO · NON · COSTERÀ · TROPPO (OR VA ---- COSTA).

³ PARLA · ITALIANO? SÍ · LO · PARLA · MOLTO · BENE (OR BENISSIMO) ERA · NATO · A · ROMA.

⁴ VUOL · ANDARE · A · TEATRO · OGGI · O · DOMANI?

⁵ DOMANI · PER · FAVORE. NON · POSSO · ANDARE · OGGI · PERCHÉ LO · ZIO · ARRIVERÀ · STASERA · E · DOVRÒ · ANDARE · A · INCONTRARLO.

⁶ BUON · GIORNO · SIGNORA · IN · CHE · COSA · POSSO · SERVIRLA?

⁷ VORREI · VEDERE · DELLE · SCIARPE · PER · FAVORE.

⁸ CON · PIACERE (OR MOLTO · VOLENTIERI) SIGNORA. CHE · COLORE LE · PIACEREBBE? (OR CHE · COLORE · VORREBBE?).

⁹ LUI · VA · MOLTO · SPESSO · AL · CONCERTO · MA · NON · S'INTENDE DI · MUSICA.

¹⁰ QUANDO · AVRÀ · FINITO · CON · QUEL · LIBRO? NE · AVRÒ · BISOGNO · PER · LA · SETTIMANA · PROSSIMA.

¹¹ NOI · ANDIAMO · AL · MARE · QUEST'ANNO · PER · LE · VACANZE: E · NON · CI · ANDATE · VOI?

¹² NO, QUEST'ANNO · ANDREMO · IN · VILLEGGIATURA · IN · MONTAGNA

¹³ HO · BISOGNO · DI · UNA · GRUCCIA. ME · NE · PUÒ · DARE · UNO?

¹⁴ HO · MOLTA · SETE. MI · DIA · UN · BICCHIERE · D'ACQUA, PER FAVORE.

EXE · 17 ¹ PARLANDO (OR MENTRE · PARLAVA) APRÍ · UN · CASSETTO E · TIRÒ · FUORI · UN' ENORME · CARTA · GEOGRAFICA.

² NON · POTREBBE · VENIRE · CON · NOI · AL · CINEMA? DICONO · CHE C'È · UN · FILM · MOLTO · BUONO (OR SI · DICE · CHE · C'È ...)

³ UN · BIGLIETTO · DI · ANDATA · E · RITORNO · PER · LONDRA, PER FAVORE · SECONDA · CLASSE. DEVO · COMPRARE · UN · BIGLIETTO

? NEED · TO · CHECK

EXE · 17 ANCHE · PER · IL · CANE? SÍ · SIGNORA · IL · CANE DEVE · AVERE · UN · BIGLIETTO.

4 NON · VOLEVA · VENIRE · A · PARLAR · LE · IERI; OGGI · È CONTENTO · DI · FARLO.

5 HAI · MESSO (OR POSTO) I · COLLETTI · DELLO · ZIO · IN · QUESTO · CASSETTO? (OR METTESTI OR PONESTI) P177 NO · LUI · STESSO · CE LI · HA · MESSI (POSTI) (OR CE · LI · MISE · POSE).
(OR HAI · MESSO · TU · I · COLLETTI ..... NO · CE · LI · MISE · LUI STESSO.)

6 È · MAI · STATA · A · LONDRA · SIGNORA? SÍ · CI · SONO · STATA MOLTE · VOLTE (DIVERSE · VOLTE · PARECCHIE · VOLTE)

7 NON · È · ARRIVATO · ANCORA? NO · MARIA · ANDÒ · A · INCONTRARLO MA · È · TORNATA · SOLA (OR TORNÒ · SOLA).

8 FORSE · È · ANDATO · PER · UN'ALTRA · STRADA? SÍ · È · POSSIBLE.

9 IERI · SI · ALZÒ · ALLE · SETTE · MA · RIMASE · NELLA · SUA · CAMERA A · LEGGERE · IL · GIORNALE · E · SCESE · SOLTANTO · ALLE · DIECI PER · PRENDERE · IL · CAFFÈ.

10 MI · DIA · LA · CARTA · GEOGRAFICA · UN · MOMENTO · PER · FAVORE; VOGLIO · CERCARE · SIENA.

11 BUON · GIORNO. HO · BISOGNO · DI (OR VOGLIO) UNA · CRAVATTA · PER PORTARE · CON · QUESTO · VESTITO. — HO · PROPRIO · LA · COSA CHE · FA · PER · LEI, SIGNORE. QUESTO · BLU · MARINO · CON STRISCE · GIALLE · ANDRÀ · MOLTO · BENE · CON · IL · VERDE · SCURO DEL · SUO · ABITO.

12 DOVREBBE · COMPRARE · UN · BIGLIETTO · CIRCOLARE. È · IL · PIÚ · A BUON · MERCATO; E · PUÒ · FERMARSI · DOVE · E · QUANDO · VUOLE · E QUANTO · LE · PARE. (P177 DOVRESTI ... PUOI · FERMARTI ... QUANDO · VUOI · E · QUANTO · TI · PARE; DOVRESTE ... POTETE · FERMARVI ... QUANDO · VOLETE · E · QUANTO · VI · PARE.)

(EXE. 18) 1 BUON GIORNO, SIGNORE. E COME STA LEI OGGI? GRAZIE, OGGI NON STO MOLTO BENE. SONO MOLTO STANCO.

2 HA DORMITO BENE NEL TRENO IERI? SÍ, GRAZIE, HO DORMITO BENISSIMO, HO VIAGGIATO IN UNA CARROZZA-LETTI.

3 SI MANGIA BENE A QUEL RISTORANTE DOVE È STATO LEI IERI? SÍ, SI MANGIA MOLTO BENE, MA È UN PO' CARO.

4 ANDATE GIÀ ALLA STAZIONE? MA IL TRENO ARRIVA SOLTANTO ALLE DIECI.

5 ABBIAMO FATTO UN BUONISSIMO VIAGGIO. NON C'ERA NESSUNO NEL NOSTRO SCOMPARTIMENTO, E ABBIAMO DORMITO MOLTO BENE.

6 CHE BEL TEMPO FA! ANDIAMO A FARE UNA PASSEGGIATA SULLA SPIAGGIA? (OR FAREMO UNA PASSEGGIATA).

7 CHIUSE LA PORTA E LE FINESTRE DELLO SCOMPARTIMENTO, SI TOLSE LA CRAVATTA, LA GIACCHETTA E LA SCARPE, POSE IL DENARO, IL PASSAPORTO E L'OROLOGIO DA TASCA SOTTO IL GUANCIALE, E, SDRAIATOSI SUI CUSCINI IN UN MOMENTO S'ADDORMENTÒ.

8 DOVE SCENDE LEI, SIGNORA? IO SCENDO A FIRENZE SONO SALITA A PARIGI.

9 LEI È PIÚ ALTO DI ME; MA GIOVANNI È PIÚ ALTO DI LEI.

10 CHI È IL PIÚ INTELLIGENTE DI QUELLA FAMIGLIA? LA CUOCA; È PIÚ INTELLIGENTE DI QUEL CHE LEI PENSI (OR... CHE LEI NON PENSI).

11 QUELLO È L'UOMO PIÚ RICCO DELLA CITTÀ. È UN SUO AMICO? MI VUOL PRENSENTARE A LUI?

12 NON HO TANTO DENARO QUANTO LUI; MA NE HO PIÚ

EXE. 18 DI LEI.

13 NON VOGLIO FARE UNA PASSEGGIATA; MI FA MALE IL PIEDE.

EXE. 19 1 HA SPEDITO TRE BAULI O QUATTRO PER QUEL SIGNORE DALLA BARBA?

2 TRE SOLAMENTE; DOVRÒ SPEDIRE L'ALTRO DOMANI (OR AVRÒ DA ....).

3 C'ERA UNA VOLTA UNA CONTADINA CHE AVEVA CENTO PECORE VENTOTTO VACCHE, CINQUANTACINQUE PORCI DICIANNOVE CAPRE, UN CANE E UN GATTO ED ERA MOLTO CONTENTA.

4 QUAL'È LA DATA DI OGGI? È IL 4 LUGLIO 1940 (MILLE NOVECENTO QUARANTA).

5 IN CHE ANNO SCOPRÍ COLOMBO L'AMERICA? NEL 1492 (MILLE QUATTROCENTO NOVANTADUE) NON È VERO?

6 QUANTI ANNI HAI, BAMBINO? COMPIRÒ SEI ANNI LUNEDÍ PROSSIMO, SIGNORINA.

7 QUANDO È IL TUO COMPLEANNO? IL NOVE MAGGIO.

8 FACCIA SALIRE IL MIO BAGAGLIO IN CAMERA SUBITO, PER FAVORE.

9 SEI MILIONI DI TONNELLATE DI CARBONE PASSANO PER QUESTO PORTO OGNI SETTIMANA (OR TUTTE LE SETTIMANE)

10 LA CHIESA PIÚ GRANDE DEL MONDO È LA CHIESA DI SAN PIETRO A ROMA: HA UNA SUPERFICIE DI 15,160 (QUINDICIMILA CENTOSESSANTA) METRI QUADRATI E LA CUPOLA È ALTA PIÚ DI 130 (CENTOTRENTA) METRI.

EXE. 20 1 QUEL SIGNORE HA RICEVUTO TRE BAULI, MA NON IL QUARTO.

2 IL FIUME PO È IL FIUME PIÚ LUNGO D'ITALIA; È LUNGO

PIÙ · DI · SEICENTO · CHILOMETRI.

3 SORGE · DALLE · ALPI · PIEMONTESI, ATTRAVERSA · UNA PIANURA · MOLTO · FERTILE, E · SCORRENDO · DALL'OVEST ALL'EST, SBOCCA · NEL · MARE · ADRIATICO.

4 IL · PETRARCA · NACQUE · NEL · 1304 (MILLE · TRECENTO · QUATTRO) E · MORÍ · NEL · 1374 (MILLE · TRECENTO · SETTANTAQUATTRO); EGLI · AVEVA · SOLTANO · 17 · ANNI · NEL 1321 (MILLE · TRECENTO · VENTUNO) QUANDO · MORÍ · DANTE · IL · QUALE · ERA · NATO · NEL · 1265 (MILLE · DUECENTO SESSANTACINQUE).

5 SA · LEI · CHI · È · QUELLA · SIGNORA? NO, SIGNORE; LEI · È · LA TERZA · PERSONA · CHE · MI · HA · FATTO · QUELLA · DOMANDA.

6 MI · HA · COMPRATO · DUE · DOZZINE · DI · UOVA? NO. NON · POTEVO COMPRARNE · DUE · DOZZINE, NE · TROVAI · SOLTANTO · UNA VENTINA.

7 QUANTO · VA · AVANTI · IL · VOSTRO · OROLOGIA · AL · GIORNO? NON · VA · AVANTI, RIMANE · INDIETRO · DIECI · MINUTI · AL · GIORNO

8 QUAL'ERA · LA · DATA · DI · IERI? IERI · ERA · IL · 10 · GIUGNO 1941 (IL · DIECI · GIUGNO · MILLE · NOVECENTO · QUARANTUNO).

9 L'ANNO · COMINCIA · IL · PRIMO · GENNAIO, E · FINISCE · IL · 31 (TRENTUNO) DICEMBRE.

10 IL · RE · ENRICO · VIII (OTTAVO) EBBE · SEI · MOGLI, MA · NON TUTTE · ALLO · STESSO · TEMPO.

11 CHE · BEL · VIGNETO! SÍ, PRODUCE · MIGLIAIA · E · MIGLIAIA DI · BOTTIGLIE · DI · VINO · ALL'ANNO.

12 SUONAVANO · LE · DODICI · UN · ANNO · FA · STASERA, E · IO · STAVO · PER · ANDARE · A · LETTO · QUANDO · IMPROVVISAMENTE LA · PORTA · DELLA · MIA · CAMERA · S'APRÍ, E · QUELL'UOMO ALTO · E · MAGRO · MI · STETTE · DAVANTI.

(EXE. 21) 1 NON · FACCIA · NESSUN · CASO · DI · CIÒ · CHE · DICE; LEI · HA · SEMPRE · PARLATO · COSÍ

2 IERI · STAVA · UN · PO' MEGLIO; MA · OGGI · STA · PEGGIO. HANNO FATTO · CHIAMARE · IL · MEDICO?

3 QUAL'È · LA · VIA · PIÚ · CORTA (OR BREVE) PER · ANDARE · ALLA STAZIONE, PER · FAVORE?

4 VADA · SEMPRE · DIRITTO · SIGNORE, FINO · ALLA · CHIESA, E · LÍ VOLTI · A · DESTRA · E · TROVERÀ · LA · STAZIONE · DI · FACCIA.

5 PARLA · PIANO, NON · VEDI · CHE · CI · STANNO · ASCOLTANDO (OR PARLI ... VEDE).

6 A · CHE · ORA · FA · PRIMA · COLAZIONE · LEI? ALLE · OTTO · DI · SOLITO MA · NON · PRENDO · MOLTO, SOLTANTO · CAFFÈ · LATTE.

7 A · CHE · ORA · SI · FA · COLAZIONE · QUI? GENERALMENTE ALL'UNA · SIGNORE. BENE. MANCANO · SOLTANO · DIECI · MINUTI; HO · UNA · FAME · DA · LUPI.

8 HAI (OR HA) MANGIATO · BENE · SUL · TRENO? SÍ · MOLTO · BENE. HO · COMPRATO · UN · CESTINO · E · DENTRO · C'ERANO · TANTE BUONE · COSE: POLLO, PROSCIUTTO, BISCOTTI, FORMAGGIO · E · FRUTTA.

9 C'ERA · TANTA · GENTE · E · NON · UN · POSTO · LIBERO. MA · UN SIGNORE · LÍ · VICINO · ALLA · PORTA · SI · ALZÒ · DICENDO · MOLTO CORTESEMENTE: → SI · ACCOMODI, SIGNORINA, SI · ACCOMODI, PER · FAVORE. ←

10 UN · ALTRO · VIAGGIATORE · VENNE · A · SEDERSI · NEL · MIO SCOMPARTIMENTO. ERA · UN · UOMO · SULLA · SESSANTINA PICCOLO · E · GRASSO, CALVO · E · CON · LA · BARBA · BIANCA.

11 NON · SONO · VENUTI · I · RAGAZZI · CON · LEI · AL · TEATRO NO, SONO · RIMASTI · A · CASA; VOLEVANO · SENTIRE · LA RADIO; TRASMETTEVANO · UN · BEL · CONCERTO · DALLA · SCALA.

EXE · 21 12 CHE · COSA · FECE · LEI · IERI? NIENTE · DI SPECIALE. SON · RIMASTO · IN · CASA.

EXE · 22 1 PROPRIO · QUANDO · STAVA · PER · APRIRE · LA · PORTA QUEL · LADRO · VENNE · ARRESTATO · DAL · POLIZIOTTO.

2 LA · CATTEDRALE · DI · PISA · FU · COMINCIATA · NELL'ANNO · 1063.

3 LA · TORRE · PENDENTE · È · FRA · LE · PIÚ · STRANE · DEL · MONDO.

4 DA · QUANTO · TEMPO · È · IN · ITALIA · LEI? (OR DA · QUANDO · È IN · ITALIA · LEI?).

5 SONO · IN · ITALIA · DA · TRE · ANNI.

6 VALE · LA · PENA · DI · VISITARE · LA · TORRE? SÍ · CERTAMENTE C'È · UN · PANORAMA · MAGNIFICO.

7 MA · NON · ANDIAMO · OGGI · CHE · FA · FREDDO · E · TIRA · VENTO. BISOGNA · ASPETTARE · UN · GIORNO · CHE · FACCIA · BEL · TEMPO O · NON · SI · VEDRÀ · NIENTE.

8 QUANTO · TEMPO · CI · VUOLE · PER · ANDARE · DI · QUA · ALLA CHIESA · SIGNORE?

9 NON · È · SCESO · ANCORA · PER · LA · PRIMA · COLAZIONE? CHE COSA · FAREMO? IL · TRENO · NON · ASPETTA · NESSUNO. BISOGNERÀ · PARTIRE · DOMANI (OR DOVREMO · PARTIRE, , ,)

10 QUEL · LIBRO · ERA · COMPRATO · DA · ME · E · NON · LO · VOGLIO DARE · A · NESSUNO (OR NON · VOGLIO · DARLO, , ,)

11 MI · DISPIACE · MOLTO · MA · NON · POTRÒ · VENIRE; DEVE ARRIVARE · OGGI · UN · MIO · AMICO.

12 SI · DICE · CHE · GALILEO · FECE · I · SUOI · FAMOSI · ESPERIMENTI SULLA · CADUTA · DEI · GRAVI · DALLA · SOMMITÀ · DELLA · TORRE PENDENTE.

EXE · 23 1 HO · VEDUTO · TUTTI · E · DUE · QUEI · QUADRI; QUESTO MI · PIACE · PIÚ · DI · QUELLO.

2 CHI · È · COSTEI? GRIDA · SEMPRE · CON · QUELLA · VOCE?

EXE · 23 [3] MARIA · E · LUCIA · SUONANO · BENE · TUTTE · E · DUE, QUESTA · IL · VIOLINO · QUELLA · IL · PIANOFORTE.

[4] OGNI · VOLTA · CHE · CI · VADO · QUELL'UOMO · MI · SEGUE · FINO ALLA · PORTA.

[5] È · UN · GRAN · PECCATO · VENDERE · QUEL · NEGOZIO · DI · FIORI; OGNUNO · LO · DICE.

[6] HAI · VISTO · QUALCUNO · PER · LA · STRADA? NO, NON · HO · VISTO NESSUNO.

[7] PER · QUANTO · SIA · RICCA · CIÒ · NON · M'IMPORTA (OR MI · FA · NIENTE) NON · LA · VOGLIO · PER · MOGLIE.

[8] CHIUNQUE · SIATE · NON · VI · POSSO · LASCIAR · ENTRARE · QUI (OR CHIUNQUE · SIA ... NON · LA · POSSO ... OR NON · TI · POSSO ...).

[9] CHI · ANDAVA · PER · VEDERE · I · QUADRI; CHI · ANDAVA · PER · FARSI AMMIRARE · DAGLI · ALTRI; TUTTI · CAMMINAVANO · VERSO · IL · MUSEO.

[10] CHE · COSA · MAI · È · SUCCESSO? ALTRI · CORRE, ALTRI · CAMMINA MA · TUTTI · VANNO · VERSO · LA · CHIESA.

[11] NON · BISOGNA · RIPETERE · LE · OPINIONI · ALTRUI; BISOGNA AVERE · ALCUNE · OPINIONI · PROPRIE.

[12] ESCE · LEI · STAMANE? SÍ · ESCO · FRA · POCO; HA · BISOGNO DI · QUALCHECOSA?

EXE · 24 [1] IL · VERDE · È · UN · BEL · COLORE

[2] STA · STUDIANDO · L'ITALIANO · GIÀ · SA · PARLARE · FRANCESE.

[3] CRISTOFORO · COLOMBO · SCOPRÍ · L'AMERICA.

[4] LA · SIGNORA · BIANCHI · È · IN · CASA; CHI · LA · VUOLE?

[5] È · CADUTO · DALL'ALBERO · E · SI · È · ROTTO · UNA · GAMBA. QUANDO · ARRIVERÀ · IL · DOTTOR · ROSSI?

[6] È · UN · GRAN · PITTORE; CHI · LO · NEGA · PARLA · DA · SCIOCCO.

[7] FIRENZE · È · UNA · DELLE · PIÙ · BELLE · CITTÀ · D'ITALIA.

ITALIAN · K · SPEIGHT 1983 RE-PRINT · PAPERBACK © 1962 29 · LINES (31) 1

(EXE · 24) 8 GRAZIA · DELEDDA · FAMOSA · SCRITTRICE · ITALIANA NACQUE · IN · SARDEGNA.

9 SACRIFICÒ · LA · VITA · ALLA · PATRIA.

10 MIO · PADRE · È · AVVOCATO · E · MIO · ZIO · È · MEDICO.

11 BUON · GIORNO · DOTTORE · VORREBBE · SALIRE · PER · PIACERE. 10

12 COLLANE · ORECCHINI · FERMAGLI · CAMMEI · E · ANELLI · TUTTI SI · VENDONO · IN · QUELLE · PICCOLE · BOTTEGHE · SUL · PONTE · VECCHIO.

(EXE · 25) 1 MANGIA · POCHISSIMO · QUEL · RAGAZZO.
P. 124

2 SONO · RICCHI, QUEI · FORESTIERI. HANNO · UN · 20
CASONE · IN · MEZZO · A · UN · PARCO.

3 O · AVETE · DEI · GATTINI? CHE · PICCINI (OR PICCOLINI) POVERINI!

4 VUOI · ANDARE · ALLA · PORTA, MARIUCCIA? NON · HAI SENTITO · IL · CAMPANELLO? QUALCUNO · HA · SUONATO. 30

5 VUOI · AIUTARMI · A · PORTARE · DELL'ACQUA · DAL · POZZO? NON · HO · TEMPO · IO; QUELLA · CONTADINOTTA · T'AIUTERÀ (OR VUOLE · AIUTARMI . . . L'AIUTERÀ).

6 MA · DI · CHI · PARLI? (OR PARLA?). DI · QUELLA · DONNETTA CHE · È · VENUTA · IERI · PER · AIUTARE · LA · CUOCA? 40

7 LASCIAI · TUTTI · QUEI · FOGLI · NEL · MIO · BAULE, CHE · ORA SARÀ · CHIUSO; E · HO · PERSO · LA · CHIAVE. NON · HA CHIESTO · AL · FACCHINO? LUI · AVRÀ · LA · CHIAVE, FORSE.

8 HA · RISPOSTO · A · QUELLA · SIGNORINA · CHE · LE · REGALÒ · QUEL LIBRONE? SÍ, RISPOSI · IL · GIORNO · DOPO. 50

9 CHE · COSA · RISPOSE · QUELLA · DONNUCCIA · QUANDO · LE · DISSE CHE · NON · BISOGNA · CANTERELLARE · COSÍ · TUTTO · IL · TEMPO? NON · DISSE · NIENTE, RISE · SOLTANTO.

10 SALÍ · LE · SCALE (OR GLI · SCALINI) ED · ENTRÒ · NELLA · CAMERETTA. 58

ITALIAN · K. SPEIGHT 29 LINES = 1996 · MUSIC = 30 · MINS · OF WRITING (32)

EXE · 25 NON · C'ERA · NESSUNO. POSE · IL · PACCHETTO · E I · FIORI · SUL · TAVOLINO · VICINO · ALLA · FINESTRA.

11 CHE · CASACCIA! CHI · CI · VIVE? QUALCHE · POVERACCIO!

12 HANNO · UN · VILLINO · IN · UNA · DI · QUELLE · STRADETTE · DI CAMPAGNA · CHE · VANNO · SU · PER · IL · COLLE.

EXE · 26 1 MI · DIEDE · QUEL · LIBRO · PRIMA · DI · PARTIRE · PER ROMA.

2 PERCHÉ · HA · DETTO · CIÒ? PARLA · SENZA · PENSARE.

3 ODO · DIRE · CIÒ · MILLE · VOLTE · AL · GIORNO.

4 HANNO · FATTO · APRIRE · QUELLA · PORTA?

5 SÍ, LA · CUOCA · L' APERSE, MA · ORA · NON · POSSIAMO CHIUDERLA.

6 INVECE · DI · LEGGERE · UN · ROMANZO, DOVREBBE STUDIARE · QUELLA · LEZIONE.

7 SÍ, IO · GLIELA · FAREI · STUDIARE, E · SUBITO.

8 LA · LITTORINA · PARTE · ALLE · UNDICI, CREDO, MI, POTREBBE PRENOTARE · UN · POSTO?

9 GLI · DISSI · DI · COMPRARE · I · BIGLIETTI · IERI.

10 SÍ, HA · CERCATO · DI · FARLO, MA · NON · POTEVA, TUTTO ERA · CHIUSO.

11 AVEVA · PROMESSO · DI · ANDARE · SUBITO, MA · NON · PUÒ, NON · C'È · UN · TRENO · PRIMA · DI · DOMANI.

12 TI · PROIBISCO · DI · ANDARE · IN · QUELLA · CASA.

EXE · 27 1 È · UN · RAGAZZO · SFRONTATO; MI · STAVA · GUARDANDO · TUTT'IL · TEMPO.

2 NON · HA · PAGATO · ANCORA · QUEL · BIGLIETTO?

3 NON · MI · PERMETTE · DI · VEDERE · QUEI · LIBRI; HA CHIUSO · A · CHIAVE · LA · PORTA · DELLA · SUA · CAMERA.

4 CHE · COSA · PENSA · DI · QUELL'UOMO? È · BUGIARDO;

EXE·27 NON · CREDE · A · CIÒ · CHE · DICE.

5 LA · BOTTIGLIA · DI · VINO · È · SULLA · TAVOLA · NELLA · SALA DA · PRANZO ; QUELLA · NUOVA · CAMERIERA · DAI · CAPELLI ROSSI · L'HA · LASCIATA · LÍ.

6 / VENEZIA · ERA · UNA · DELLA · PIÚ · GRANDI · E · UNA · DELLE PIÚ · IMPORTANTI · CITTÀ · DEL · MEDIOEVO. / COSTRUITA SOPRA · UN · ARCIPELAGO · DI · CENTOVENTI · ISOLE · IN · UNA LAGUNA · AL · NORD · DEL · MARE · ADRIATICO, ERA · DESTINATA A · DIVENTARE · UNA · POTENZA · MARITTIMA. / I · VENEZIANI ERANO · UN · POPOLO · PRATICO · E · INTRAPRENDENTE. / ACQUISTARONO · IL · MONOPOLIO · DEL · COMMERCIO · DEL SALE · E · FECERO · PAGAR · CARO · QUEL · PRODOTTO. / AI · TEMPI · DELLE · CROCIATE · SEPPERO · APPROFITTARE DELL'OCCASIONE · PER · ARRICCHIRSI · E · PER · ESTENDERE IL · LORO · POTERE · NEL · MEDITERRANEO · ORIENTALE, E LE · LORO · NAVI · TRASPORTARONO · MIGLIAIA · DEI · FEDELI CHE · FACEVANO · GUERRA · AI · TURCHI. / NEI · VIAGGI · DI RITORNO · IN · PATRIA · QUELLE · STESSE · NAVI · VENIVANO · CARICHE · DI · MARMI · E · MOSAICI · RICCHISSIMI, I · QUALI · QUELLA · GENTE · MARINARA · ADOPERARONO · PER · ABBELLIRE · LA · LORO · CITTÀ. / I · BEI · MONUMENTI · ED · EDIFICI (OR EDIFIZI) VENEZIANI · CHE · AMMIRIAMO · OGGI · ATTESTANO IL · FORTE · SENTIMENTO · PATRIOTTICO · CHE · ANIMAVA · I · FIGLI · DI · QUESTA · FAMOSA · REPUBBLICA · MARITTIMA · DEL MEDIOEVO. /

EXE·28 1 MI · DIA · DI · QUELLA · CARTA · DA · SCRIVERE, PER · FAVORE VOGLIO · SCRIVERE · AI · MIEI · A · CASA.

2 VUOLE · CHE · VOI · TUTTI · VE · NE · ANDIATE · SUBITO ; NON PUÒ · VEDERE · NESSUNO.

EXE. 28 3 DUBITO · CHE · VENGANO · ORA. È · TANTO · TARDI.

4 È · CONTENTO · CHE · LEI · LO · SAPPIA · ORA; MA · NON · OSAVA DIRGLIELO · LUI · STESSO.

5 SA · LEI · SE · SIANO · PARTITI · O · NO?

6 È · IL · PIÚ · CATTIVO · RAGAZZO · CHE · IO · CONOSCA.

7 NON · C'È · NESSUNO · QUI · CHE · SAPPIA · SUONARE · IL · PIANOFORTE?

8 MILANO · È · UNA · DELLE · PIÚ · GRANDI · CITTÀ · D'ITALIA, CON · PIÚ DI · UN · MILIONE · DI · ABITANTI. È · LA · CITTÀ · PIÚ · IMPORTANTE DELL' ITALIA · SETTENTRIONALE, E · IL · MAGGIOR · CENTRO · INDUSTRIALE, COMMERCIALE · E · BANCARIO · DI · TUTTA · LA · PENISOLA. QUANDO · SONO · A · MILANO · VADO · OGNI · GIORNO (OR TUTTI · I · GIORNI) ALLA · GALLERIA · VITTORIO · EMANUELE, TRADIZIONALE · LUOGO · DI RITROVO · DEI · MILANESI, DOVE · CI · SONO · NEGOZI · ELEGANTI · E NUMEROSISSIMI · CAFFÈ. MI · SIEDO · A · UNO · DEI · TAVOLINI, CHIEDO · UN · VERMUT · O · UN · CAFFÈ · AL · CAMERIERE, E · MENTRE STO · BEVENDO · GUARDO · PASSARE · LA · FOLLA. ALCUNI · VENGONO · QUI · PER · PASSEGGIARE · SU · E · GIÚ, ALTRI · PER · CHIACCHIERARE, ALTRI · PER · INCONTRARE · DEGLI · AMICI · E · ALTRI PER · DISCUTERE · GLI · AFFARI; MA · TUTTI · CI · VENGONO · NELLA SPERANZA · DI · AVERE (OR: TROVARE) UN · MOMENTO · DI · PACE · E · DI · TREGUA · DAL · RUMORE · E · DAL · MOVIMENTO · DELLA · GRANDE CITTÀ · INDUSTRIALE · MODERNA.

EXE. 29 1 ERO · CONTENTO · CHE · FOSSERO · PARTITI (OR CHE · SE · NE FOSSERO · ANDATI).

2 CREDEVO · CHE · VOI · TUTTI · FOSTE · IN · ITALIA.

3 NON · L'AVESSE · MAI · VEDUTA!

4 BENCHÉ · NON · FOSSE · STATA · LEI · CHE · AVESSE · ROTTO · LO · SPECCHIO · VENEZIANO, CONTINUÒ · A · PIANGERE.

EXE 29 5 TUA · MOGLIE · TI · CHIESE · DOVE · FOSSI · STATO IERI · SERA?

6 NO, ENTRAI · SENZA · CHE · LEI · MI · VEDESSE.

7 CARO · GIOVANNI, SAI · DOVE · SONO · VENUTO · A · PASSARE · LE VACANZE? MIO · PADRE · HA · SEMPRE · VOLUTO · CHE IO · VEDESSI · L'ITALIA, E · ORA · FINALMENTE · ECCOMI QUA! HO · VISITATO · DIVERSE · CITTÀ · FAMOSE : PISA, FIRENZE, SIENA, VENEZIA · E · ADESSO · STO · A · MILANO, DOVE · HO · INCONTRATO · ALCUNI · MIEI · AMICI ITALIANO. IERI · M'ACCOMPAGNARONO · AL · TEATRO PER · SENTIRE · L'OPERA. TUTTI · CANTARONO MOLTO · BENE; MA · CIÒ · CHE · M'INTERESSAVA · DI · PIÙ ERA · IL · PUBBLICO · ITALIANO. CHE · ENTUSIASMO! AVESSI · VISTO! QUANTE · VOLTE "BIS"! UN · TENORE MOLTO · BRAVO · DOVETTE · TORNARE · A · CANTARE · SETTE VOLTE · UNA · SUA · CANZONE · CHE · PIACQUE · MOLTO. SETTE · VOLTE! D'ALTRA · PARTE · CHE · FISCHI, CHE · GRIDA QUANTO · C'ERA · UNO · CHE · NON · SAPEVA · CANTARE BENE! PECCATO · CHE · TU · NON · FOSSI · STATO CON · ME! AVREMMO · RISO · TANTO · INSIEME. NON · RISPONDERE · A · QUESTA ; FORSE · DOVRÒ · PARTIRE · PER L'INGHILTERRA · FRA · POCO. E · SCUSAMI · QUESTA · LETTERA · TANTO · BREVE ; AVRÒ · MILLE · COSE · DE · RACCONTARTI ; E · ALMENO · NON · TI · PUOI · LAGNARE CHE · NON · TI · ABBIA · SCRITTO. I · MEII · SALUTI · AI TUOI. CIAO! TUO · CARLO.

EXE · 30 1 DISSERO · CHE · SAREBBERO · VENUTI · ALLE · TRE MA · SONO · LE · TRE · E · MEZZO · E · NON · SONO · ANCORA · ARRIVATI.

2 SE · ANDATE · AL · TEATRO, NON · TORNATE · TANTO TARDI · COME · I'ALTRA · VOLTA (OR SE · VA . . . NON · TORNI; OR SE · VAI . . . NON · TORNA).

3 SE · AVESSI · QUEL · LIBRO, STUDIEREI.

4 SE · AVESSI · AVUTO · QUEL · LIBRO, AVREI · STUDIATO.

5 SE · AVRÒ · QUEL · LIBRO, STUDIERÒ.

6 SE · AVESSE · DOMANDATO · A · ME · DOV'ERA · QUELLA · CHIESA, GLI · AVREI · DETTO · SUBITO (OR SE · MI · DOMANDAVA A · ME · DOVE · ERA . . . GLI · DICEVO . . .).

7 SAREBBE · DOVUTO · VENIRE · PIÙ · PRESTO · SE · AVESSE · VOLUTO · VEDERMI.

8 SE · NON · FOSSI · ARRIVATO · A · COMO · TROPPO · TARDI · PER PRENDERE · IL · PIROSCAFO · PER · BELLAGIO, NON · AVREI CONOSCIUTO · ANTONIO. QUEL · VECCHIO · BARCAIUOLO · DAGLI · OCCHI · AZZURRI · E · DALLA · BARBA · BIANCA, CON · QUELLO STRANO · BERRETTO · ROSSO, STAVA · OZIANDO · SUL · MOLO QUANDO · IO · CI · ARRIVAI · CORRENDO, CON · LA · VALIGIA · IN MANO, PROPRIO · IN · TEMPO · PER · VEDER · PARTIRE · IL · PIROSCAFO. → CHE · RABBIA! CHI · SA · QUANTO · TEMPO DOVRÒ · ASPETTARE ← PENSAI. → MI · DISPIACE · CHE ABBIA · PERDUTO · IL · PIROSCAFO, SIGNORE, VORREBBE · ANDARE IN · BARCA? ← MI · CHIESE · QUEL · VECCHIO, AVVICINANDOSI A · ME. → GRAZIE ← RISPOSI, → MA · È · UN · PO' TROPPO · LONTANO · PER · ANDARCI · CON · UNA · BARCA · A · REMI. ← → MA, HO · UN · MOTOSCAFO, SIGNORE ← → NO · GRAZIE, TEMO CHE · QUELLO · MI · COSTI · TROPPO ← → MA, SIGNORE, LEI VUOI · ANDARE · A · BELLAGIO, E · CI · VOGLIO · ANDARE · ANCH'IO; LÍ · C'È · LA · MIA · CASA, E · LA · MOGLIE · E · I · BAMBINI · MI ASPETTANO · PER · LA · CENA. ANDIAMO · INSIEME; SE · MI

(EXE. 30) VUOL · PAGARE, MI · PAGHI · IL · PREZZO · DEL · BIGLIETTO DEL · PIROSCAFO ; SE · NON · MI · VUOL · PAGARE, NON · IMPORTA (NON · FA · NIENTE) ; CI · VADO · LO · STESSO ← E · COSÍ FINII · PER · ANDARE · CON · ANTONIO · E · PER · FARE · LA · CONOSCENZA · DI · UNO · DEGLI · UOMINI · PIÚ · SIMPATICI · CHE ABBIA · MAI · INCONTRATO.

TRANSLATION 1 → BUON · GIORNO, SIGNORE, IN · CHE · CÒSA POSSO · SERVIRLA? ← MI · DOMANDÒ · L'IMPIEGATO · QUANDO ENTRAI · NELL'UFFICIO · DEL · TURISMO · ITALIANO · A · LONDRA. NON · RISPOSI · SUBITO, PERCHÉ, SEBBENE · AVESSI · STUDIATO · L'ITALIANO, NON · L'AVEVO · MAI · PARLATO, E · LA · PAROLE · NON MI · VENIVANO · PRONTAMENTE · ALLE · LABBRA. MA, CONTENTO DELL'OCCASIONE · DI · ESERCITARMI · NELLA · LINGUA · PRIMA · DEL MIO · VIAGGIO · IN · ITALIA, GLI · DISSI · IN · ITALIANO, UN PO' TIMIDAMENTE =

→ BUON · GIORNO. AVREI · BISOGNO · DI · QUALCHE · INFORMAZIONE VORREI · ANDARE · IN · ITALIA · PER · LE · VACANZE · QUEST'ESTATE, MA · HO · POCO · TEMPO · E · DENARO · A · MIA · DISPOSIZIONE. ←

→ È · LA · PRIMA · VOLTA · CHE · VA · IN · ITALIA, SIGNORE? ←

→ SÍ, NON · CI · SONO · MAI · STATO. ←

→ HO · CAPITO. MA, PRIMA · DI · TUTTO, MI · DICA, HA · IL · PASSAPORTO · IN · REGOLA? ←

→ SÍ, È · IN · REGOLA. VENGO · OR · ORA · DALL'UFFICIO · PASSAPORTI · E · IL · CONSOLE · ITALIANO · M'HA · DETTO · CHE · NON È · NECESSARIO · UN · VISTO · SPECIALE. ←

→ BENISSIMO. ALLORA, QUALI · CITTÀ · VORREBBE · VISITARE? LEI · S'INTERESSA · DI · ARTE? DUNQUE · VORRÀ · VEDERE FIRENZE, FORSE · ANCHE · PISA · E · SIENA · O · VENEZIA? O · HA · L'INTENZIONE · DI · ANDARE · A · ROMA · A · VISITARE · LE ANTICHITÀ? OPPURE · DI · FARE · UN · GIRO · PER · I · LAGHI? O · FORSE · PREFERISCE · FERMARSI · IN · QUALCHE · STAZIONE BALNEARE? O · IN · QUALCHE · LUOGO · DI · VILLEGGIATURA · IN MONTAGNA? AGL'INGLESI · PIACCIONO · MOLTO · LE · BELLEZZE · NATURALI, LO · SO; E · IN · ITALIA · CI · SONO · TANTI · BEI · POSTI... QUALI · SONO · I · SUOI · PROGETTI,

SIGNORE? ←

→ LEI · MI · DOVREBBE · CONSIGLIARE. DI · ARTE · NON · ME NE · INTENDO · MOLTO, DEBBO · CONFESSARLO, E · BEN POCO · DI · ANTICHITÀ · ROMANE. DESIDERAVO · SOPRATTUTTO VISITARE · FIRENZE · DOVE · ERA · NATA · MIA · MADRE · E · FORSE · ALTRE · CITTÀ · DI · TOSCANA, E · MI · PIACEREBBE · MOLTISSIMO · VEDER · VENEZIA · SE · C'È · TEMPO · E · SE · IL · VIAGGIO · NON · COSTA · TROPPO. ROMA · È · UN · PO' TROPPO · LONTANA; SARÀ · PER · UN'ALTRA · VÒLTA. ←

→ BENE · SIGNORE

→ BENE, SIGNORE. LEI · DECIDE · DUNQUE PER · FIRENZE, ← CONTINUÒ · L'IMPIEGATO, MENTRE · APRIVA · UN · CASSETTO · E · TIRAVA · FUORI · DIVERSI · FOGLI · E · LIBRI · E · UN'ENORME · CARTA · GEOGRAFICA.

→ E · SAREBBE · POSSIBILE · ANDARE · A · FIRENZE ← CHIESI → PASSANDO · PER · GENOVA · E · PISA, E · POI · TORNARE · PER UN'ALTRA · STRADA? ←

→ POSSIBILISSIMO ←

→ CHE · DIREBBE · SE · ANDASSI · DA · FIRENZE · A · VENEZIA, POI DA · VENEZIA · A · MILANO, E · NEL · VIAGGIO · DI · RITORNO · FACESSI · UN · GIRO · PER · I · LAGHI? SO · CHE · IL · BIGLIETTO DI · ANDATA · E · RITORNO · È · PIÚ · A · BUON · MERCATO; MA · CON QUEL · GIRO, DOVREI · SPENDERE · MOLTO · DI · PIÚ ←

→ NO, NO. ECCO · QUI · LA · COSA · CHE · FA · PER · LEI; UN · BIGLIETTO · CIRCOLARE · TURISTICO, VALEVOLE · PER 45 · GIORNI; E · LE · CONVIENE, PERCHÉ · LE · DÀ · UNA · RIDUZIONE DEL · CINQUANTA · PER · CENTO, PURCHÉ · SI · FERMI · IN · ITALIA PER · UN · PERIODO · DI · ALMENO · DODICI · GIORNI ←

→ VA · PROPRIO · BENE · PER · ME, PERCHÉ · MI · FERMERÒ ALMENO · DUE · SETTIMANE, FORSE · ANCHE · TRE. ←

→ VEDIAMO · UN · PO' LA · CARTA · GEOGRAFICA · PER · FISSARE · PIÚ PRECISAMENTE · IL · SUO · ITINERARIO. DUNQUE, PARTENDO · DA LONDRA · LA · MATTINA · PRESTO, LEI · ARRIVA · A · PARIGI · LA · SERA VERSO · LE · SEI. LÍ · AVRÀ · IL · TEMPO · DI · MANGIARE · PRIMA · DI RIPARTIRE · COL · RAPIDO · PARIGI-ROMA: PROPRIO · LA · SUA STRADA: MODANE-TORINO-GENOVA-PISA. È · UN · OTTIMO TRENO. ARRIVA · ALLA · FRONTIERA · ITALIANA · ALL'ALBA E · A · PISA · NEL · POMERIGGIO. E · COL · BIGLIETTO · CIRCOLARE LEI · PUÒ · FERMARSI · QUANDO · E · DOVE · VUOLE · E · PUÒ

TRANSLATION · 2 VIAGGIARE · CON · QUALSIASI · TRENO : QUINDI · LASCIAR · PISA · QUANDO · VUOLE · E · FERMARSI · A · FIRENZE QUANTO · LE · PARE, NATURALMENTE · SEMPRE · NEL · TERMINE DEI · QUARANTACINQUE · GIORNI ←

→ CAPISCO ←

→ DOPO · FIRENZE · IL · SUO · PERCORSO · È · QUESTO : BOLOGNA, VENEZIA, MILANO · E · POI · COMO · E · LUGANO · DOVE · PRENDERÀ · IL · DIRETTISSIMO · PER · PARIGI. COSÍ ENTRA · IN · ITALIA · PER · IL · PASSO · DEL · MONCENISIO · ED ESCE · PER · IL · SAN · GOTTARDO. VA · BENE · COSI? ←

→ GRAZIE, VA · BENISSIMO. VORREBBE · PREPARARMI IL · BIGLIETTO? PARTIRÒ · VENERDÍ · PROSSIMO · E · VIAGGERÒ · IN · SECONDA. ← → ECCO · FATTO. QUESTO · È · IL · BIGLIETTO ; E · QUI · C'È · ANCHE · UN · LIBRO CHE · FORSE · LE · SARÀ · UTILE : "ANNUARIO · ALBERGHI · D'ITALIA", E · UNA · RIVISTA · TURISTICA · CON · ALTRE · INDICAZIONI · INTERESSANTI. ←

→ BEN · GENTILE, MILLE · GRAZIE ← → NIENTE SIGNORE · PREGO. BUON · VIAGGIO · E · BUON DIVERTIMENTO. ←

ITALIAN · K · SPEIGHT EXE · 17 BEFORE THIS TRANSLATION BRACKETS [T5

TRANSLATION · 3 178 DI · SOLITO · NON · DORMO · BENE · IN · TRENO : MA · FORSE · PERCHÈ · QUESTA · VOLTA · ERO · STANCO · O · AVEVO · MANGIATO · TROPPO · BENE · AL · RISTORANTE · DELLA · STAZIONE · DI · PARIGI (CI · SI · MANGIA · DIVINAMENTE · MA · SI · PAGA · ANCHE, PROFUMATAMENTE); O · FORSE · PERCHÈ ERO · TUTTO · SOLO · NELLO · SCOMPARTIMENTO · E · MI · ERO · POTUTO · SDRAIARE · SUI · CUSCINI · COME · IN · UN · LETTO ; IL FATTO · STA · CHE, TOLTE · LE · SCARPE, LA · CRAVATTA · E · LA GIACCHETTA, APPENA · POSI · IL · CAPO · SUL · GUANCIALE → NOLEGGIATO · PER · CENTO · FRANCHI · ALLA · STAZIONE ← 2-MIN

[M'ADDORMENTAI · PROFONDAMENTE · E · CONTINUAI · A · DORMIRE COME · UN · GHIRO · TUTTA · LA · NOTTE. MI · SVEGLIAI] CHE · ERA · GIÀ · GIORNO ; IL · TRENO · ANDAVA · RALLENTANDO · E · FINALMENTE · SI · FERMÒ. GUARDANDO · FUORI · DEL FINESTRINO · VIDI · SUL · MARCIAPIEDE · DI · UNA · STAZIONE · INTERMEDIA · UN · PICCOLO · GRUPPO · D'IMPIEGATI · DELLA · FERROVIA, FACCHINI · E · SOLDATI, CON · DUE · CARABINIERI · E DIVERSE · ALTRE · GUARDIE, CHE · RIDEVANO · E · SCHERZAVANO FRA · DI · LORO, CON · L'ARIA · DI · NON · FAR · NESSUN · CASO DI · NOI · E · DEL · NOSTRO · TRENO. MA · UN · FISCHIO ACUTO · EMESSO · DAL · RAPIDO · PARIGI — ROMA · SCIOLSE · QUEL GRUPPO. UNO · DI · LORO, IL · CAPOSTAZIONE (LO · SI RICONOSCEVA · DAL · BERRETTO · ROSSO) ANDÒ · A · PARLARE · COL MACCHINISTA, MENTRE · TUTTI · GLI · ALTRI, SEMPRE · PARLANDO · E · RIDENDO, SALIRONO · SUL · TRENO.

L'OROLOGIO · DELLA · STAZIONE · SEGNAVA · LE · CINQUE. SOLTANTO · LE · CINQUE · DEL · MATTINO · E · GIÀ · FACEVA CALDO · E · C'ERA · UN · BEL · SOLE, UN · CIELO · AZZURRO · E · SERENO · E · L'ARIA · ERA · COSÍ · MITE · E · DOLCE!

TRANSLATION 3 TIRAI · FUORI · L'OROLOGIO · PER · REGOLARLO, MA · IN · QUEL · MOMENTO, QUALCUNO · APRÍ · BRUSCAMENTE LA · PORTA · DEL · MIO · SCOMPARTIMENTO, E · GRIDÒ · CON UNA · VOCE · RAUCA · MA · FORTE : → SIGNORI, LA · DOGANA ITALIANA, PREPARINO · IL · BAGAGLIO. ← TRE · UOMINI IN · UNIFORME · MI · STAVANO · DAVANTI · SULLA · PORTA.

EXE. 18 NEEDED

TRANSLATION 4 → LEI ← MI · CHIESE · IL · PIÚ · VICINO · DEI TRE, → HA · SPEDITO · IL · BAGAGLIO? ← → NO, I'HO · TUTTO · QUI, ← RISPOSI · PRONTAMENTE, TIRANDO · GIÚ DALLA · RETE · LA · MIA · UNICA · VALIGIA. SICCOME ERO · VENUTO · IN · ITALIA · PER · POCO · TEMPO, NON · AVEVO BISOGNO · DI · BAULI. → HA · SOLTANTO · BAGAGLIO · A · MANO · QUESTO · SIGNORE, ← ALLORA · DUE · DEI DOGANIERI · SE · NE · ANDARONO, SENZA · DUBBIO · A CERCARE · ALTRE · VITTIME, MENTRE · IL · TERZO, RIMASTO · SOLO · CON · ME, RIPRESE : → HA QUALCHECOSA · DA · DICHIARARE, SIGNORE? ← → NO, NIENTE ← → PROPRIO · NIENTE? NIENTE TABACCO, SIGARETTE, SIGARI, CIOCCOLATA . . . ← UNA PAUSA → . . . ARTICOLI · DI · SETA? . . . PROFUMI? ← ABBOZZAI UN · SORRISO. → MA · CHE · DIAMINE ; CHE · COSA

(TRANSLATION · 4*) ME · NE · FAREI · IO, DI · PROFUMI? ← → EH,
SIGNORE, NON · SI · SA · MAI! NON · SI · SA · MAI! UN REGALINO
PER · QUALCHE · AMICA · ITALIANA · FORSE? ← SUGGERÍ;
POI, CON · UN · GROSSO · PEZZO · DI · GESSO · BIANCO · SEGNÒ ·
QUALCHE · SUA · LINEA · MISTERIOSA · SULLA · MIA · VALIGIA.
→ NO, SIGNORE, LASCI · STARE, ← DISSE, QUANDO · IO · FECI ·
PER · APRIRLA. → NON · IMPORTA ← → MILLE ·
GRAZIE, ← RISPOSI · IO, CONTENTO · DI · NON · DOVER ·
APRIRE · LA · VALIGIA · E · METTERE · TUTTO · IN · DISORDINE.
→ VIENE · A · PASSARE · LE · VACANZE · IN · ITALIA, NON · È · VERO?
BENE. BRAVO. SI · DIVERTA! BUON · GIORNO ← E
SE · NE · ANDÒ · FINALMENTE · ANCHE · LUI. MA · APPENA
FUORI · NEL · CORRIDOIO, FECE · UN · PASSO · INDIETRO · E, TUTTO
SORRIDENTE, S'AFFACCIÒ · ANCORA · UNA · VOLTA · ALLA · PORTA
DICENDO: → E · BUONA · FORTUNA ... A · QUEL · PROFUMO! ←
ASCOLTANDO · QUEL · BURLONE · D'UN · DOGANIERE · NON · MI · ERO
ACCORTO · CHE · IL · TRENO · ERA · DI · NUOVO · IN · MOTO, E · CON
SORPRESA, GUARDANDO · FUORI · DEL · FINESTRINO, VIDI · CHE
GIÀ · SI · PASSAVA · VELOCEMENTE · FRA · ALTE · MONTAGNE.
MI · ACCOMODAI · NEL · POSTO · D'ANGOLO · A · CONTEMPLARE
IL · PAESAGGIO. LA · STRADA · FERRATA, FIANCHEGGIATA
DA · UNA · PARTE · E · DALL'ALTRA · DA · PRECIPIZÎ · ROCCIOSI,
SEGUIVA · IL · CORSO · DI · UN · TORRENTE; UNO · DI · QUEI · TANTI
CORSI · D'ACQUA · CHE, SORGENDO · DALLE · ALPI · SI ·
ROVESCIANO · IN · CASCATELLE · GIÚ · PER · I · RIPIDI · DECLIVI
DELLE · LUNGHE · VALLI · STRETTE · PER · SBOCCARE · IN · QUELLI
PIÚ · GRANDI, TRIBUTARÎ · DEL · PO. QUESTO · ERA · UN
TORRENTE · IMPETUOSO; OGNI · TANTO · S'UDIVA · LO · SCROSCIO
DELLE · SUE · ACQUE · AL · DI · SOPRA · DEL · RUMORE · DEL · TRENO;

TRANSLATION · 4 E · CI · SCORREVA · ALLATO, COME · SE · VOLESSE DIRE: → ARRIVERÒ · IO · PRIMA · DI · VOI. ←

EXERCISE · 19 · NEEDED · 1ST — FREE · TRANSLATIONS · ONLY · 5 → 15

TRANSLATION · 5 ORA · LA · VALLE · SI · ALLARGAVA : MONTAGNE NUDE · E · ROCCIOSE · DAVANO · LUOGO · A · COLLINE · COPERTE DI · PINI · E · DI · ABETI ; POI · QUESTE · ALLA · PIANURA · COI · SUOI · VIGNETI, CON · LE · CASE · COLONICHE, E · I · CAMPI · BIONDI · DI · GRANO · E · DI · GRANTURCO · GIÀ · MATURO. CIÒ · CHE · MI · SORPRENDEVA · DI · PIÙ · ERA · IL · POCO · TERRENO · TENUTO · A · PASCOLO ; QUASI · TUTTO · ERA · COLTIVATO : UN · SUCCEDERSI · DI · CAMPI · GIALLI, SVARIATI · QUA · E · LÀ · DALLE · OMBRE · DEGLI · ULIVI · E · DI LOPPI, COI · LORO · FESTONI · DI · VITI. M'INTERESSAVA MOLTO · LA · COLTIVAZIONE · DELLA · VITE. I · TRALCI · SI ARRAMPICAVANO · SU · PER · IL · TRONCO · E · PER · I · RAMI · DI · ALBERI · BASSI, QUALI · I · LOPPI · E · GLI · OLMI, E · PENZOLAVANO · IN · BEI · FESTONI · DA · UN · ALBERO · ALL'ALTRO ; DI · SOTTO · CRESCEVA · QUALCHE · PIANTA · VERDE, CHE · NON · POTEVO ·

DISTINGUERE · BENE. → DEV'ESSERE · MOLTO · FERTILE · QUESTO · TERRENO, ← PENSAI → E · LA GENTE · LO · VUOL · SFRUTTARE · IL · PIÚ · POSSIBILE. ← MA QUANTO · DIVERSO · QUESTO · PAESAGGIO · DAL · NOSTRO! DA PRINCIPIO · I · COLORI · E · LA · LUCE · MI · SEMBRAVANO · TROPPO FORTI; SENTIVO · LA · MANCANZA · DEL · BEL · VERDE · DEI · PASCOLI INGLESI. → E · DOVE · SONO · LE · VACCHE? ← PENSAI. → AH, ECCOLE ← IN · LONTANANZA · CE · N'ERANO · DUE · BIANCHE; E · MI · ALZAI · PER · VEDERE · MEGLIO; MA · MI · MARAVIGLIAI CHE, INVECE · DI · STARE · TRANQUILLAMENTE · A · RUMINARE, LE · DUE · BESTIE · LAVORASSERO. → MA · CHE · VACCHE! ← ERANO · DUE · ENORMI · BUOI · AGGIOGATI · A · UN · CARRO CARICO · DI · FIENO. → ALLORA · IL · BUE · S'ADOPRA · QUI COME · ANIMALE · DA · SOMA, ← PENSAI; → E · ANCHE IL · MULO! ← PERCHÉ, PASSANDO · VICINO · A UN'AUTOSTRADA, VIDI · PARECCHI · CARRI · TIRATI · DA MULI; E · NON · TARDARONO · AD · APPARIRE · AUTOMOBILI, AUTOBUS, CASE · ALTE · E · FABBRICHE. CI · S'AVVICINAVA A · QUALCHE · GRANDE · CITTÀ.

→ GIORNALI, RIVISTE, DOMENICA · DEL · CORRIERE! ← APRII · IL · FINESTRINO, E, CHIAMATO · IL · GIORNALAIO, COMPRAI · UN · GIORNALE · PER · TRENTACINQUE · LIRE · E · UNA RIVISTA · PER · CENTOCINQUANTA. ERA · ANCORA · PRESTO, MA · NELLA · STAZIONE · C'ERA · MOLTA · GENTE. → FORSE · VANNO · GIÀ · A · LAVORARE, ← PENSAI, RICORDANDOMI · CHE · IN · ITALIA · SI · COMINCIA · IL · LAVORO PIÚ · PRESTO · CHE · DA · NOI, PERCHÉ · COL · GRAN · CALDO CHE · FA · NEI · MESI · ESTIVI · HANNO · BISOGNO · DI · RIPOSARSI DURANTE · IL · GIORNO. COSÍ · MOLTI · NEGOZI · E ·

ITALIAN · K. SPEIGHT NO. LITERAL TRANSLATION P.185 T10

TRANSLATION · 5

UFFICI · SONO · APERTI · DALLE · OTTO · AL MEZZOGIORNO, E · POI · CHIUDONO · PER · RIAPRIRE · SOLAMENTE · ALLE · TRE · O · ALLE · QUATTRO, E · RIMANGONO · APERTI · LA · SERA · FINO · ALLE · OTTO, E · IN ALCUNI · CASI, ANCHE · PIÚ · TARDI. LE · ORE · DEI PASTI · SONO · QUINDI · ALQUANTO · DIVERSE · CHE · DA · NOI SI · PUÒ · DIRE · CHE · GL'ITALIANI · MANGIANO · DUE · VOLTE · AL · GIORNO: PRANZANO · ALL'UNA · E · CENANO · ALLE · OTTO. I · PIÚ · NON · MANGIANO · LA · MATTINA · PRESTO; LA · LORO · PRIMA · COLAZIONE · CONSISTE · DI CAFFÈ · E · LATTE · E · NIENT'ALTRO; MA · MANGIANO · BENE · AL · PRANZO · E · ALLA · CENA. CIÒ · NON · TOGLIE · PERÒ · CHE · VADANO · SPESSISSIMO · AI · CAFFÈ, TANTO · DI · MATTINO · CHE · DI · SERA, COME · IO · VENNI · A · SAPERE · PIÚ · TARDI.

*CINQUE·CENTO

→ IN · CARROZZA, SIGNORI, IN · CARROZZA! ←

E · DI · NUOVO · SI · PARTÍ. QUESTA · VOLTA · NON · ERO · PIÚ SOLO. DUE · UOMINI, UNO · GIOVANE, L'ALTRO · SULLA CINQUANTINA · VENNERO · A · SEDERSI · NEL · MIO SCOMPARTIMENTO. IL · PIÚ · VECCHIO, DI · COLORITO MOLTO · SCURO, AVEVA · GLI · OCCHI · E · I · CAPELLI · NERI; IL GIOVANE · INVECE, CON · CAPELLI · BIONDI · E · OCCHI · AZZURRI, POTEVA · ESSERE · INGLESE. ERANO · COMMESSI VIAGGIATORI, A · QUANTO · SEMBRAVA, E · PARLAVANO · AD ALTA · VOCE · E · ANIMATAMENTE; MA · SEMPRE · IN · PIEMONTESE, DIALETTO · COSÍ · DIVERSO · DALL'ITALIANO, CHE · IO · NON · LI · POTEI · CAPIRE. LESSI · UN · PO' IL GIORNALE; NON · C'ERA · NIENTE · DI · SPECIALE · E · IN · POCO PIÚ · DI · DUE · ORE · ERAVAMO · A · GENOVA. → GELATI, BISCOTTI, CARAMELLE, UVA · FRESCA, CESTINI · DA · VIAGGIO! ← MI · AFFACCIAI · AL · FINESTRINO. CHE · RUMORE! CHE · FOLLA! GENTE · CHE · SALIVA; GENTE · CHE · SCENDEVA; GENTE · VENUTA A · SALUTARE · CHI · ARRIVAVA · O · A · DARE · GLI · ULTIMI · ADDII · A · CHI PARTIVA; E · NELLA · CALCA · FACCHINI · CON · BAGAGLI · SULLE SPALLE, FACENTISI* AVANTI · A · FORZA · DI · SPINTE, NON · MENO DEI · GIORNALAI, DEI · GELATIERI · E · DEI · VENDITORI · DI · DOLCI E · DI · BIBITE. FINALMENTE · RIUSCII · A · RICHIAMARE L'ATTENZIONE · DI · UNO · DI · QUESTI · E · A · COMPRARE · UN · CESTINO, MOLTO · A · BUON · MERCATO, IN · VERITÀ, PERCHÉ · LO · PAGAI SOLO 500* LIRE, E · DENTRO · C'ERA · UN · PIATTO · DI · MACCHERONI CALDI, DUE · FETTONE · DI · VITELLO · ARROSTO, PROSCIUTTO, FORMAGGIO, FRUTTA, BISCOTTI, DUE · PANINI · E · PERFINO · UN FIASCHETTINO · DI · VINO · ROSSO. AVEVO · UNA · FAME · DA LUPI; MA · ERA · ANCORA · UN · PO' · PRESTO · PER · FAR · COLAZIONE.

ITALIAN · K. SPEIGHT

T 12

TRANSLATION 6

→ BUON · APPETITO, SIGNORE ← MI · DISSE CON · UN · SORRISO · COLUI · CHE · OCCUPAVA · IL · POSTO · DI FACCIA (IL · TRENO · ERA · ORAMAI · COMPLETO · E · NEL · MIO SCOMPARTIMENTO · NON · C'ERANO · PIÚ · POSTI · LIBERI).

→ GRAZIE, ALTRETTANTO, ← RISPOSI, VEDENDO · CHE COMINCIAVA · A · MANGIARE · ANCHE · LUI. FACEVANO ALTRETTANTO · I · MIEI · ALTRI · COMPAGNI · DI · VIAGGIO, ALCUNI · DEI · QUALI, INDOVINANDO · CHE · ERO · FORESTIERE, M'INDICAVANO · TUTTO · CIÒ · CHE · POTESSE · INTERESSARMI.

→ QUESTO · È · IL · GOLFO · DELLA · SPEZIA, DOVE · MORÍ AFFOGATO · IL · POETA · SHELLY; ← MI · DISSERO.

IN · DISTANZA · BIANCHEGGIAVANO · LE · MONTAGNE · DI · CARRARA · CON · LE · FAMOSE · CAVE · DI · MARMO.

PIÚ · TARDI, MENTRE · SI · PASSAVA · PER · UNA · BELLA · PINETA, MI · CHIESERO · SE · AMASSI · LA · MUSICA · E · MI · DISSERO · CHE LÍ · C'ERA · LA · CASA · E · LA · TOMBA · DEL · COMPOSITORE GIACOMO · PUCCINI.

← ½ OF PAGE = 15 LINES (FOR · NOTES THERE NEEDS TO BE A GAP BETWEEN TRANSLATIONS

T.Y.S ITALIAN · K. SPEIGHT P189 · EN FULL STOPS IN RED T13

TRANSLATION 7

A · PISA · RIUSCII · A · LIBERARMI · CON · DIFFICOLTÀ · DA · QUELLA · FOLLA · DI · COMMISSIONARI · DI ALBERGHI, DI · CICERONI · E · DI · FIACCHERAI · CHE · INGOMBRANO · I'USCITA · DELLA · STAZIONE; MA, LASCIATA LA · VALIGIA · AL · DEPOSITO, UNA · VOLTA · FUORI · CON · LA · PIANTA DELLA · CITTÀ · IN · MANO, M'INCAMMINAI · VERSO · LA · PIAZZA · DEL · DUOMO. IN · MENO · DI · UNA · MEZZ'ORETTA · CI · ARRIVAI. HAN · CHIAMATO · QUESTA · PIAZZA · IL · PRATO · DEI · MIRACOLI; E · C'È · DAVVERO · DEL · MERAVIGLIOSO · NELLA · VISIONE · DI · QUEI · QUATTRO MONUMENTI · CANDIDI · CHE · S'INNALZANO · MAESTOSI · IN · MEZZO · A · UN · CAMPO, E · CHE · RISALTANO · CON · TANTA · GRAZIA · SUL · VERDE · DEL · PRATO · E · SULL'AZZURRO · DEL · CIELO. COSTRUITI · IN · EPOCHE · DIVERSE, FRA · IL · SECOLO · DECIMO · PRIMO · E · IL · DUGENTO, QUANDO · PISA · ERA · UNA · POTENTE · REPUBBLICA · MARINARA, I · QUATTRO · EDIFIZI → BATTISTERO, CHIESA, CIMITERO, E · TORRE · PENDENTE ← SONO · TUTTAVIA · LEGATI · IN · ARMONIA · MIRABILE. DI · STILE · ROMANICO, HANNO · UN · LORO · CARATTERE · TIPICO · E · ORIGINALE · SPECIALMENTE · NELLE · DECORAZIONI · ESTERNE · DI · ARCATE · CIECHE · E · DI · ORDINI · DI · LOGGIATI, LE · QUALI · DANNO · A · QUESTE · MOLI · MARMOREE · LEGGIADRIA · ED · ELEGANZA. NEL · BATTISTERO · AMMIRAI · IL · PULPITO · DI · NICOLA · PISANO · E · ANCHE · MI · DIVERTII · A · UDIRE · LA · FAMOSA · ECO. CANTANDO · UNA · SOLA · NOTA · QUELLA · CUPOLA · CONICA · CI · RIMANDA · L'ECO · IN · UN · ACCORDO · MUSICALE · PERFETTO; CANTANDO · POI · TUTTA · UNA · CANZONE, È · COME · SE · CI · FOSSE LÌ · UN · ORGANO · CHE · SUONASSE · IN · PIENO. L'INTERNO · DELLA CATTEDRALE · È · IMPRESSIONANTE · CON · LE · ENORMI · COLONNE ·

TRANSLATION 7

MONOLITICHE, E · SICCOME · PIOVE · MOLTA · LUCE DAI · FINESTRONI · DELLA · NAVATA · CENTRALE · POTEVO · VEDERE · MOLTO · BENE · LE · NUMEROSE · OPERE · D'ARTE. MI · MOSTRARONO ANCHE · LA · LAMPADA · DI · GALILEO (IL · QUALE · ERA · PISANO) E · LA · TRADIZIONE · VUOLE · CHE · LO · SCIENZIATO, OSSERVANDONE LE · OSCILLAZIONI, SCOPRISSE · LE · LEGGI · DEL · PENDOLO. PAGAI POI · CENTOCINQUANTA · LIRE · PER · ENTRARE · NEL · CAMPO · SANTO · A · VERDERE · GLI · AFFRESCHI; E · SI · PAGA · ANCHE · PER · SALIRE · LA · TORRE · PENDENTE (CENTO · LIRE). NE · VALE LA · PENA · PER · IL · MAGNIFICO · PANORAMA · E · ANCHE · PER PROVAR · LA · SENSAZIONE · SINGOLARE · CHE · SI · HA · SU · UNA · TORRE · CHE · STRAPIOMBA (HA · UNA · DEVIAZIONE · DI · PIÚ DI · QUATTRO · METRI · DALLA · VERTICALE). CI · VUOLE · UN · CUORE · FORTE, PERÒ · E · ANCHE · DUE · BUONE · GAMBE: CI · SONO · QUASI · TRECENTO · SCALINI!

SCESO · DALLA · TORRE, MI · SEDETTI · UN · MOMENTO · SULL'ERBA. C'ERA · ALTRA · GENTE · LÍ, PER · LO · PIÚ · PISANI · VENUTI · A · FAR · MERENDA · ALL'OMBRA · DEI · LORO · MONUMENTI. IL · SOLE · TRAMONTAVA; L'ARIA · MITE · E · SERENA · ERA · PIENA · DI · VOLI · DI · RONDINI; QUEL · BIANCO DEI · MARMI · SI · ERA · MUTATO · IN · UN · COLOR · DI · ROSA. CHE · PACE! CHE · TRANQUILLITÀ! RIPRENDENDO · IL · CAMMINO · PER · LA · STAZIONE, PENSAI · CHE · QUESTO · ERA IL · MIO · PRIMO · GIORNO · IN · ITALIA: E · MI · PAREVA · IMPOSSIBILE, GIÀ · MI · SEMBRAVA · DI · ESSERE · LÍ · DA · TANTO · TEMPO.

PASSIVE · VOICE · CHAPTER 22 EXE 22 NEEDED

TYS. ITALIAN. K. SPEIGHT EN = P192 27. MINS. OF. WRITING T15

TRANSLATION 8 FIRENZE, PER LA SUA STORIA, PER L'ARTE, E ANCHE PER LA BELLEZZA DELLA SUA POSIZIONE, È FRA LE CITTÀ PIÚ CELEBRI. IL MIO SOGGIORNO COLÀ FU TROPPO BREVE PER PERMETTERMI PIÚ DI UNO SGUARDO RAPIDO AD ALCUNE COSE D'IMPORTANZA ARTISTICA E STORICA, MA BASTÒ PER DARMI UN'IDEA DELLE NUMEROSE BELLEZZE NATURALI E ARTISTICHE DI QUELLA CITTÀ IN RIVA ALL'ARNO E PER FARMENE SENTIRE IL FASCINO, COSÍ DA DECIDERMI DI RITORNARVI AL PIÚ PRESTO. IL PRIMO MATTINO MI SVEGLIAI DI BUON'ORA. LA MIA PENSIONE ERA ALL'ULTIMO PIANO DI UN VECCHIO PALAZZO, AL PIANTERRENO DEL QUALE C'ERANO DEI NEGOZI, DA UNA PARTE UN FIORAIO, E DALL'ALTRA UN VENDITORE DI ANTICHITÀ E DI OGGETTI D'ARTE. SCESI LE SCALE (NON C'ERA ASCENSORE), PASSAI PER IL CORRIDOIO OSCURO, FRESCO E PROFUMATO DAI FIORI E DALLE PIANTE CHE STAVANO LÍ ESPOSTI, E, DATA UN'OCCHIATA AI VECCHI QUADRI, MOBILI E GIOIELLI DELLA VETRINA DELL'ANTIQUARIO, USCII SULLA VIA. CON LA PIANTA IN MANO MI DIRESSI VERSO LA PIAZZA DEL DUOMO. ANCHE A FIRENZE, COME A PISA E COME IN TANTE CITTÀ D'ITALIA, IL DUOMO, IL BATTISTERO E IL CAMPANILE SONO TRE EDIFIZI STACCATI L'UNO DALL'ALTRO, MA LEGATI IN INTIMA UNITÀ DALLO STILE ARCHITETTONICO. QUI A FIRENZE IL MARMO È DI UN ALTRO COLORE, UN COLORE PIÚ CALDO, QUASI ROSA, CON LINEE DI UN VERDE TANTO SCURO DA SEMBRARE NERO. IL DUOMO FU INIZIATO NELL'ANNO 1296. L'INTERNO È GRANDIOSO E SOLENNE

TYS. ITALIAN · R. SPEIGHT · WRITING TIME = 26 MINS. T16

TRANSLATION 8

MOLTO · CHIARO · E · SOBRIO, PERCHE · QUASI · PRIVO · DI · ELEMENTI · DECORATIVI. AMMIRAI · L'ALTARE · DI · PURO · ARGENTO, MA · LE · DUE · FAMOSE · CANTORIE · L'UNA · DI · DONATELLO · E · L'ALTRA · DI · LUCA · DELLA · ROBBIA, LE · QUALI · ERANO · PRIMA · NELLA · CATTEDRALE, BISOGNA · CERCARLE · ORA · NEL · MUSEO · LÍ · ACCANTO. IL · BATTISTERO È · UN · EDIFIZIO · A · PIANTA · OTTAGONALE · E · DENTRO · È · ORNATISSIMO · DI · MARMI · E · DI · MOSAICI. QUANDO · ENTRAI · BATTEZZAVANO · UN · BAMBINO; E · GUARDANDO · QUEL · PICCOLO · GRUPPO · INTORNO · AL · FONTE · MI · RICORDAI · CHE · ERA · QUI, IN · QUESTO · STESSO · LUOGO, CHE · DANTE · RICEVETTE · IL · BATTESIMO · QUASI · SETTE · SECOLI · FA. LÍ · VIDI · ANCHE · LE · BELLE · PORTE · IN · BRONZO* · DEL · GHIBERTI; QUELLE · CHE · MICHELANGELO · DISSE · DEGNE · DI · ESSER · LE · PORTE · DEL · PARADISO: RAPPRESENTANO · SCENE · DEL · VECCHIO · TESTAMENTO, INCORNICIATE · DA · UN · FREGIO · IN · CUI · SI · ALTERNANO · STATUETTE · DI · PROFETI · E · TONDI · CON · TESTE. IL · TERZO · MONUMENTO · DI · QUESTO · GRUPPO, IL · CAMPANILE · DI · GIOTTO · È · UNA · TORRE · ALTA, QUADRATA, DI · FORMA · SEMPLICE · E · SALDA, MA · ELEGANTE; ANCHE · QUI · BISOGNA · AMMIRARE · I · BASSORILIEVI · NELLA · PARTE · INFERIORE, DOVUTI · AI · DISCEPOLI · DI · GIOTTO, SU · DISEGNI · DEL · MAESTRO.

1296 = MILLE · DUE · CENTO · NOVANTA · SEI

TRANSLATION 9

DAL · CENTRO · RELIGIOSO · M'INCAMMINAI · AL · CENTRO · STORICO · DELLA · CITTÀ, CIOÈ · ALLA · PIAZZA · DELLA · SIGNORÍA. È · MOLTO · PITTORESCA, CON · IL · MAESTOSO · PALAZZO · VECCHIO · A · UN · LATO, COSTRUITO · COME · UNA · FORTEZZA · CON · MURA · MERLATE, E · ACCANTO · C'È · LA · LOGGIA DEI · LANZI, DOVE · UNA · VOLTA · VENIVANO · A · PARLARE · I · SIGNORI · DELLA · CITTÀ, · E · DOVE · ORA · LA · GENTE · AMMIRA · ALCUNE · DELLE · STATUE · PIÚ · CONOSCIUTE · DEL · MONDO. DALLA · PIAZZA · SI · ENTRA · NEL · LUNGO · PIAZZALE · DEGLI · UFFIZI, CHE · SI · APRE · FRA · IL · PALAZZO · E · LA · LOGGIA. È · CIRCONDATO · DA · TRE · LATI · DALL'ENORME · PALAZZO · DEGLI · UFFIZI, COSÍ · CHIAMATO · PERCHÉ · DESTINATO · A · SEDE · DI · UFFIZI · AMMINISTRATIVI = OGGI · È · UN · MUSEO · E · CONTIENE · LA · PIÚ · IMPORTANTE · COLLEZIONE · DI · PITTURE · IN · ITALIA. I · GIORNI · FERIALI · BISOGNA · PAGARE · CENTO · LIRE · D'ENTRATA, QUINDI · RIMANDAI · LA · MIA · VISITA · ALLA · DOMENICA. QUANDO · VI · ANDAI, VI · TROVAI · CON · MIA · GRANDE · SORPRESA, UNA · FOLLA · D'ITALIANI · IN · ABITI · FESTIVI, CHE · PASSEGGIAVANO · SU · E · GIÚ · PER · I · LUNGHI · CORRIDOI · LUMINOSI, O, SEDUTI · SULLE · PANCHE · FRA · L'UNO · E · L'ALTRO · MONUMENTO, CHIACCHIERAVANO · E · GUARDAVANO · I · VISITATORI. SEMBRAVANO · INDIFFERENTI · ALLE · BELLEZZE · D'ARTE · CHE · LI · CIRCONDAVANO; MA · SE · DOMANDI · A · UNO, COME · FECI · IO, DOVE · SI · TROVI · UN · CERTO · CAPOLAVORO, O · A · QUALE · SCUOLA · APPARTENGA · UN · CERTO · MAESTRO, TI · SANNO · QUASI · SEMPRE · RISPONDERE · LÍ · PER · LÍ · CORRETTAMENTE. LA · PASSEGGIATA · DOMENICALE · NEGLI · UFFIZI · È · PER · LORO · UN'ABITUDINE; QUELLE · PITTURE · FANNO · PARTE · DELLA · LORO · VITA.

TRANSLATION 9 PASSANDO SOTTO LA LOGGIA IN FONDO AL PIAZZALE, SI SALE SUL LUNGARNO, UNA DELLE STRADE CHE COSTEGGIANO IL FIUME, E VOLTANDO A DESTRA, POCO DOPO SI GIUNGE AL PONTE VECCHIO. QUESTO IL PONTE PIÚ ANTICO DELLA CITTÀ, È MOLTO PITTORESCO, CON LE PICCOLE BOTTEGHE DEGLI OREFICI CHE SI AGGRAPPANO AI LATI, APPOGGIATE ALL'ESTERNO DEL PONTE DA MENSOLE IN LEGNO. COSÍ PICCOLE SONO QUESTE BOTTEGHE CHE SI DIREBBE CHE NON SI POSSANO ENTRARE PIÚ DI CINQUE O SEI PERSONE ALLA VOLTA; INVECE CI ENTRANO IN GRAN NUMERO SPECIALMENTE DONNE E TURISTI: PER CHI AMA BELLE COLLANE, ORECCHINI, FERMAGLI, CAMMEI E ANELLI, È DIFFICILISSIMO RESISTERE ALLA TENTAZIONE DI QUELLE VETRINE, O MEGLIO BACHECHE, CHE FIANCHEGGIANO LA VIA STRETTISSIMA DEL PONTE E CHE SONO DISPOSTE CON TANTO GUSTO AL LIVELLO DEGLI OCCHI DEI PASSANTI.

TRAVERSATO IL FIUME, CAMMINAI DAPPRIMA PER STRADUCOLE SCURE E STRETTE, FRA PALAZZI ANTICHI; POI, SALENDO PER VIALI E VIE DI CAMPAGNA, SU PER LE PENDICI DI UN COLLE, GIUNSI AL PIAZZALE MICHELANGELO. DI LÀ SI VEDE TUTTA FIRENZE ENTRO LA CERCHIA DELLE SUE COLLINE; COLLINE AMENE E RIDENTI AL SOLE, COPERTE DI VIGNE E DI ULIVETI E SPARSE QUA E LÀ DI VILLE E DI CASE, SU CUI A TRATTI SI LEVA UN ALBERO PIÚ ALTO E PIÚ SCURO DEGLI ALTRI — L'ALBERO TIPICO DELLA CAMPAGNA TOSCANA: IL CIPRESSO. ORA UNO ISOLATO; ORA UNA BELLA FILA CHE DISEGNA LA LINEA DI UN VIALE O I CONTORNI DI UN POGGIO. DISTINSI IN

TRANSLATION 9 LONTANAZA · IL · COLLE · DI · FIESOLE · CON · IN · CIMA · IL · MONASTERO · CHE · VOLEVO · VISITARE. ERA · ASSAI · LONTANO · MA · L'ARIA · LIMPIDA · E · CHIARA · LO · FACEVA · PARER VICINO. SUONÒ · MEZZOGIORNO. COME · BATTEVA · IL · SOLE! TUTTO · QUEL · CHE · SI · TOCCAVA · SCOTTAVA. MI · GUARDAI · INTORNO · SULLA · PIAZZA. NON · C'ERA · ANIMA · VIVA, E · NESSUN · RUMORE · FUORCHÉ · L'INTERMINABILE · CANTO · DI · MIRIADI · DI · CICALE.

*VENTI · CINQUE · ZERO · CINQUE · QUATTRO

EN=196

TRANSLATION 10 → PRONTO! PARLO · CON · LA · PENSIONE · PRIMAVERA? NO? OH, MI · DISPIACE, HO · SBAGLIATO · NUMERO. PRONTO! CENTRALE! MI · DIA · PER · FAVORE · IL · NUMERO *25, 054. GRAZIE. PRONTO! PARLO · CON · LA · PENSIONE · PRIMAVERA? BENE. C'È · IL · SIGNORE · INGLESE, CHE · È · ARRIVATO · POCO · TEMPO · FA? SI · CHIAMA... ← → MI · DISPIACE, SIGNORA, NON · C'È, ... OH, ASPETTI, TORNA · PROPRIO · ADESSO. LO · VADO · A · CHIAMARE. UN · MOMENTO. ← → SIGNORE, SCUSI. ← MI · DISSE · IL · PORTIERE · AL · MOMENTO · CHE · RIENTRAVO · PER · MANGIARE. → LA · VOGLIONO · AL · TELEFONO. ← → DIO · MIO, AL · TELEFONO, ← PENSAI, → CHI · PUÒ · ESSERE? E · COME · FARÒ · A · FARMI · CAPIRE · IN · ITALIANO? ← MA · MI · RIUSCÍ · FACILE. ERA · UNA · VECCHIA · SIGNORA · INGLESE, SPOSATA ·

TRANSLATION 10 A UN ITALIANO, LA QUALE AVEVA CONOSCIUTO MIA MADRE, E M'INVITAVA A VISITARLA NELLA SUA VILLA A FIESOLE. MOLTO VOLENTIERI CI ANDAI. SI PUÒ SALIRE A FIESOLE COL TRAM E COLL'AUTOBUS; MA IO PREFERIVO ANDARCI A PIEDI. PARTII UNA SERA VERSO LE CINQUE. FACEVA ANCORA CALDO MA NON TROPPO; C'ERA UN BEL VENTICELLO FRESCO CHE VENIVA DALLE MONTAGNE. TRAVERSATA LA PIAZZA DEL DUOMO E FATTA TUTTA UNA STRADA LUNGA E STRETTA ENTRAI IN UN'ALTRA BELLA PIAZZA GRANDE E ARMONIOSA, CIRCONDATA IN TRE LATI DA BEI PORTICI, E IN MEZZO ALLA QUALE C'ERANO UNA STATUA EQUESTRE E DUE FONTANE ORNATISSIME. SOPRA CIASCUNA COLONNA DEI PORTICI NOTAI UN TONDO IN TERRA COTTA CON QUEL FAMOSO PUTTO IN FASCE SU FONDO CELESTE, OPERA DI UNO DEI DELLA ROBBIA; ALLORA COMPRESI DOVE MI TROVAVO; ERO NELLA PIAZZA DELLA SANTISSIMA ANNUNZIATA E QUELL'EDIFIZIO ERA L'OSPEDALE DEGLI INNOCENTI. PROSEGUII PER ALTRE VIE E PIAZZE FINCHÉ MI TROVAI IN PIENA CAMPAGNA E, SEMPRE SALENDO ORA FRA GLI ALTI MURI DI VILLE FIORITE, ORA FRA BOSCHI DI CIPRESSI E DI ULIVI — CHE OFFRIVANO QUA E LÀ ALLA VISTA IL PANORAMA DELLA CITTÀ — GIUNSI FINALMENTE ALLA PIAZZA DI FIESOLE.

ERA GIORNO DI MERCATO E LA PIAZZA PRESENTAVA UNO SPETTACOLO MOLTO VIVACE. ALL'OMBRA DEGLI ALBERI (LA PIAZZA HA DUE BELLE FILE DI CASTAGNI E DI TIGLI) E DEGLI EDIFIZI IN PIETRA GRIGIA, I VENDITORI

TRANSLATION 10

AVEVANO DISPOSTO LE LORO BARACCHE E I LORO BANCHI SUL MARCIAPIEDE E LI AVEVANO COPERTI DI TENDE, SOTTO LE QUALI GRIDAVANO LA LORO MERCE. VENDEVANO PER LO PIÚ OGGETTI DI PAGLIA: CAPPELLI, CESTE, CESTINI, BORSE DI COLORI E DI DISEGNI VIVACISSIMI, PER I QUALI LA CITTADINA È FAMOSA; E ANCHE OGGETTI IN CUOIO CHE SI FABBRICANO A FIRENZE, ANCH'ESSI CON BEI DISEGNI A COLORI: E POI, TANTE ALTRE COSE COME SCARPE, LIBRI, CARTOLINE, CALZE, GIOIE DI POCO VALORE, PANNO, ROSARII, CROCEFISSI, BISCOTTI, CARAMELLE E FRUTTA. VIDI GROSSE CESTE PIENE D'UVA, DI PERE E DI FICHI, POSATE IN TERRA. SICCOME DOVEVO ASPETTARE LA SIGNORA INGLESE E ALCUNI SUOI AMICI MI SEDETTI A UNA DELLE TAVOLE DI FUORI, SOTTO GLI ALBERI, A BERE UN VERMUT COL GHIACCIO MENTRE GUARDAVO QUELLA FOLLA ANIMATA E ALLEGRA.

TYS ITALIAN R. SPEIGHT EN=198 T22

TRANSLATION !!

ERAVAMO · SEDUTI · SULLA · TERRAZZA · DEL · VILLINO · DELLA · SIGNORA · INGLESE · DOPO · UN'OTTIMA · CENA, A · GODERE · LA · VEDUTA · DELLA · CITTÀ · DI · NOTTE — TUTTO · UNO · SCINTILLIO · DI · LUCI · LAGGIÚ · NELLA · VALLE — QUANDO · I · MIEI · OSPITI · DECISERO · DI · CONDURMI · A · SIENA · A · VEDERE · IL · PALIO* → NOI · SI · VA · OGNI · ANNO, ← MI DISSERO, → È · UNO · SPETTACOLO · BELLISSIMO · E · DIVERTENTE. VEDRÀ · CHE · LE · PIACERÀ. ← AVEVANO · RAGIONE; MI · DIVERTII · PROPRIO · IMMENSAMENTE.

SI · PRESE · LA · LITTORINA†. FRA · PARENTESI, NON · RACCOMANDEREI · QUESTO · TRENINO · AUTOMOBILE · A · PERSONE · NERVOSE, MA · È · IL · MEZZO · PIÚ · RAPIDO. VA · TANTO · VELOCE · CHE · SEMBRA · VOLARE · SUL · BINARIO · SENZA · TOCCARLO; MA · QUANDO · LO · TOCCA, DÀ · UNA · TALE · SCOSSA · CHE · I · VIAGGIATORI · BALZANO · SUI · CUSCINI; E · I · PACCHETTI · CHE · STANNO · BALLANDO · NELLA · RETE · CASCANO · IN · TESTA · ALLA · GENTE. COSÍ · S'ARRIVÒ · ALLA · GRAZIOSA · E · PULITA · STAZIONCINA · DI · SIENA; MODERNISSIMA · E · DA · FAR · CONVERTIRE · ALLO · STILE NOVECENTO, TANTO · BELLE · E · ARMONIOSE · NE · SONO · LA FORMA · E · LE · PROPORZIONI.

E · POI, DOPO · UNA · SCARROZZATA · PER · UNA · STRADA · RIPIDA · MI · TROVAI · ENTRO · LE · MURA · DELLA · CITTÀ · MEDIOEVALE · LA · QUALE, DAI · SUOI · TRE · MONTI, DOMINA · TUTTO · IL · PAESAGGIO · CIRCOSTANTE. I · MAESTOSI · PALAZZI · GOTICI, DI · PIETRA · GRIGIA, ALCUNI · CON · MERLI, E · I · VICOLI · SCURI · E · STRETTI (QUALCHEVOLTA · NON · CI · PASSA · NEMMENO · LA · CARROZZA), MI · PARVERO · DAPPRIMA · AUSTERI · E · FREDDI. MA · VENNERO · I · GIORNI · DEL · PALIO. CHE ·

WHAT

TRANSLATION II TRASFORMAZIONE! TUTTO · APPARIVA · INONDATO · DI · GIOIA = ABITANTI, STRADE, PALAZZI. DA · QUEGLI EDIFIZI · SOLENNI · PENDEVANO · BANDIERE, ARAZZI, PANNI — OGNI · FINESTRA · DAVA · IL · SUO · CONTRIBUTO; LE · STRADE · ERANO · UNO · SVENTOLIO · DI · BANDIERE; E · I · SENESI, A · QUALUNQUE · ORA · DEL · GIORNO · O · DELLA · NOTTE, PASSEGGIAVANO SU · E · GIÚ · A · BRACCETTO, CANTANDO · E · RIDENDO, TUTTI · ALLEGRI. QUESTA · CORSA · DI · CAVALLI, CHE · CELEBRA · UN'ANTICA · FESTA · RELIGIOSA, È · LA · PIÚ · STRANA · DEL · MONDO. HA · LUOGO · IN · MEZZO · ALLA · CITTÀ, CIOÈ · NELLA · PIAZZA · DEL CAMPO, E · TUTTI · I · PARTECIPANTI · SONO · VESTITI · IN · COSTUMI · MEDIOEVALI · DI · COLORI · VIVACI · BENE · ARMONIZZATI. NON · SAPENDO · IO · NIENTE · DEL · SIGNIFICATO · RELIGIOSO · E · NON · AVENDO · FATTO · NESSUNA · SCOMMESSA, NON · POTEVO · PARTECIPARE · A · QUELL'ENTUSIASMO · FRENETICO · PER · LA · CORSA, NONDIMENO · QUELLO · FU · PER · ME · COME · UNO · SPETTACOLO TEATRALE · INTERESSANTISSIMO, DI · CUI · MI · COLPIRONO · DI · PIÚ · LE · SCENE · SEGUENTI =

ATTO · PRIMO. — UNA · CHIESETTA · DI · UNA · DELLE · CONTRADE. PERSONAGGI — UN · CAVALLO, UN · PRETE, UN · FANTINO (TUTTI · VICINO · ALL'ALTARE); UNA · FOLLA · CHE · RIDE · E · CHIACCHIERA · TUTT'IL · TEMPO. IL · PRETE, RIPETENDO · UNA · CERTA · PREGHIERA · ASPERGE · IL · NASO · DEL · CAVALLO. GRIDA · E · RISA · DELLA · FOLLA. → BRAVO! BRAVO! VIVA · LA · LUPA*! ← ESCONO · TUTTI · RIDENDO. SIPARIO.

ATTO · SECONDO. — UNA · PIAZZA · GRANDE, CHE · HA · LA · FORMA DI · UNA · CONCHIGLIA · O · DI · UN · VENTAGLIO. È · AFFOLLATISSIMA. A · TUTTE · LE · FINESTRE, GENTE; SU · TUTTI · I · TETTI, GENTE. UN · PIGIA · PIGIA · NELLA · PIAZZA · STESSA, FUORCHÉ · NELLO ·

TRANSLATION II

SPAZIO · RISERVATO · PER · LA · CORSA · TUTT'INTORNO. UN · URLO · TREMENDO · DELLA · FOLLA; LA CORSA · PAZZA · DI · DIECI · CAVALLI; MENTRE · PER · UN · MINUTO · E · MEZZO · L'ARIA · È · IN · TEMPESTA · PER · IL · GRIDARE · E · IL · FISCHIARE · DI · DIECINE · DI · MIGLIAIA · DI · PERSONE, PER · IL · RULLIO · DI · TAMBURI, LO · SQUILLO · DI · TROMBE, I · COLPI · DI · MORTARETTO, E · IL · SUONARE · DELLE · CAMPANE · DI · PIÚ · DI · VENTI · CHIESE. SIPARIO.

ATTO · TERZO. — LA · STRADA · PRINCIPALE · DELLA · CONTRADA · VINCITRICE, A · NOTTE · INOLTRATA. AD · UNA · LUNGA · TAVOLA CENANO · ALL'APERTO · PARECCHIE · CENTINAIA · DI · PERSONE; LA · SCENA · È · ILLUMINATA · DAGLI · ANTICHI · TORCHIETTI · CHE · PENDONO · DALLA · FACCIATA · DEI · VETUSTI · PALAZZI. E · IN · CAPO · ALLA · TAVOLA · STA · L'ATTORE · PRINCIPALE, IL · CAVALLO · VINCITORE · CON · LA SUA · PROPRIA · MANGIATOIA · DENTRO · LA · QUALE · CI · SONO — FRA · ALTRE · COSE — MACCHERONI. ESSO · STA · MANGIANDO. FINE. SIPARIO.

THE · END CURTAIN

TYS ITALIAN K·SPEIGHT LONGEST TRANSLATION EN=P201 T25

TRANSLATION 12 OLTRE · A · ESSERE · UNA · DELLE · CITTÀ · PIÚ ROMANTICHE · E · PITTORESCHE, VENEZIA · È · ANCHE · FRA · LE PIÚ · ORIGINALI · DEL · MONDO. CHI · NON · L'ABBIA · VEDUTA NON · PUÒ · FIGURARSI · QUESTA · CITTÀ · DI · MARMO · E · DI · ACQUA. VI · MANCA · LA · VEGETAZIONE, O · QUASI; NON · CI SONO · NÉ · ERBE, NÉ · PIANTE, NÉ · ALBERI, ECCETTO · CHE · IN · POCHI · GIARDINI. MANCANO · STRADE · LARGHE; LE · VIE DI · VENEZIA · SONO · CANALI · E · RII; QUINDI · NÉ · AUTOMOBILI, NE · AUTOBUS, NÉ · CARROZZE. IL · TAXI · DI · VENEZIA · È · LA · GONDOLA · O · IL · VAPORETTO. IN · QUESTO · LUOGO · SINGOLARE l'OCCHIO · DEVE · ABITUARSI · A · UN · PANORAMA · DEL · TUTTO DIVERSO · DA · QUELLO · DI · OGNI · GIORNO = UN · PANORAMA · DI · PALAZZI, ACQUA · E · CIELO = PALAZZI · CANDIDI, PALAZZI · GIALLI, PALAZZI · COLOR · DI · ROSA, TUTTI · SCINTILLANTI · NELLA · LUCE · PURISSIMA · E · FORTE, E · TUTTI · LAMBITI · A PIANTERRENO · DAL · MARE. L'ORECCHIO · NOTA · L'ASSENZA · DEI · SOLITI · RUMORI; LA · PRIMA · IMPRESSIONE È · DI · UN · GRAN · SILENZIO, ROTTO · OGNI · TANTO · DAL · GRIDO · MELANCONICO · DEL · GONDOLIERE · CHE · S'AVVICINA ALL'ANGOLO · DI · UNA · STRADA · O · DAL · LONTANO · FISCHIO DEL · VAPORINO · CHE · FA · SERVIZIO · ALLE · ISOLE · VICINE. QUESTI · E · ALTRI · PENSIERI · MI · PASSAVANO · PER · LA · MENTE, UNA · SERA · SEDUTO · A · UN · TAVOLINO · IN · PIAZZA · SAN · MARCO. C'ERANO · CON · ME · PARECCHI · AMICI (CONOSCENZE · FATTE · AL · LIDO, DOVE · ANDAVO · A · BAGNARMI · TUTTI · I · GIORNI) VENUTI · A SENTIRE · LA · SERENATA · SUL · CANAL · GRANDE.

→ E · PENSA, CARLO, ← MI · DICEVA · UNO · DI · LORO, → CHE QUESTA · CITTÀ · FANTASTICA · È · COSTRUITA · IN · MEZZO · A · UNA · LAGUNA, SOPRA · UN · ARCIPELAGO · DI · QUASI · CENTOVENTI · ISOLE ·

TRANSLATION 12 E · HA · CENTOSESSANTA · CANALI · E · QUATTROCENTO · PONTI. ←

→ LA · SUA · STORIA · DEV'ESSERE · MOLTO · INTERESSANTE, ← DISSI · IO. → AVANTI, LUIGI, LO · STORICO ← GRIDARONO TUTTI. → BENE, BENE, ← RISPOSE · LUIGI. → ERA FONDATA · NEL · QUINTO · SECOLO ← MI · PARE → DAI · PROFUGHI · DALLE · INVASIONI · BARBARICHE, E · ANDÒ · SEMPRE ACQUISTANDO · MAGGIOR · IMPORTANZA · E · POTERE · CON · LE · SUE · RELAZIONI · COMMERCIALI · COLL'ORIENTE. I · VENEZIANI, SAPETE, ERANO · UN · POPOLO · PRATICO · E · INTRAPRENDENTE: SEPPERO · APPROFITTARE · DI · OGNI · OCCASIONE · PER · ARRICCHIRSI · E · PER · ESTENDERE · LA · LORO · POTENZA. NEL MEDIOEVO · SI · ERANO · ACQUISTATO · IL · MONOPOLIO · DEL · COMMERCIO · DEL · SALE, UN · PRODOTTO · ALLORA · MOLTO · SCARSO · E · CARO; AI · TEMPI · DELLE · CROCIATE · CON · LE LORO · NAVI · TRASPORTARONO · IN · ORIENTE · LE · TRUPPE · CRISTIANE · E · NATURALMENTE · DA · QUEI · FURBI · MERCANTI · CHE · ERANO · FECERO · PAGAR · CARI · QUEI · VIAGGI. NEL DUGENTO · VENEZIA · ERA · GIÀ · UNA · POTENZA · IMPORTANTE NEL · MEDITERRANEO, CON · COLONIE · NELL'EGEO · E · NELL'ASIA MINORE, E · NEL · TRECENTO · COMINCIÒ · A · FARSI · PALADINA DEL · CRISTIANESIMO · CONTRO · I · TURCHI, E · FU · ALLORA, SE MI · RICORDO · BENE, CHE · LE · SUE · NAVI · RAGGIUNSERO · I · PORTI · DELLA · LONTANA · INGHILTERRA. AVENDO · CONQUISTATO · MOLTA · PARTE · DELL'ITALIA · SETTENTRIONALE, QUESTA · REPUBBLICA · MARITTIMA · DIVENNE · POI · UNO · DEI CINQUE · GRANDI · STATI · ITALIANI. LA · DECADENZA · DATA DAL · CINQUECENTO · COLL'APRIRSI · DI · NUOVE · VIE · MARITTIME · ALLE · INDIE · E · COL · PRINCIPIO · DI · LUNGHE · GUERRE · CONTRO ·

TRANSLATION 12 LA TURCHIA. OGGI PUÒ SEMBRARE UNA CITTÀ MORTA; MA È UN RICCHISSIMO MUSEO E UN PARADISO PER I TURISTI ... E PER STUDENTI IN VACANZA. ← SOGGIUNSE, CON UN SORRISO.

→ BRAVO LUIGI! ← →TRENTA CON LODE! ←

→ GRAZIE, LUIGI, ← DISSI IO, E MI GUARDAI INTORNO SULLA PIAZZA. CI STAVA DI FRONTE NELLA LONTANANZA LA FACCIATA DELLA BASILICA, E AI DUE LATI I BEI PORTICI CON I NEGOZI DI CRISTALLERIE E DI PIZZI, DOVE ANDAVA SU E GIÚ A PASSI LENTI LA FOLLA (ERA L'ORA DELLA PASSEGGIATA SERALE). L'ORCHESTRA SUONAVA UNA MUSICA SENTIMENTALE, E TUTT'INTORNO VOLAVANO QUEGLI ABITANTI SFRONTATI DELLA PIAZZA — I PICCIONI — I QUALI VENIVANO OGNI TANTO SUL MARCIAPIEDE O A POSARSI SULLE TAVOLE PER CERCARVI DELLE BRICIOLE.

→ VENGA PUR QUI A VENEZIA CHI HA BISOGNO DI RIPOSARSI ← PENSAI. → CULLANDOSI AL RITMO LENTO DELLA GONDOLA, UN SENSO DI CALMA E DI PACE L'INVADERÀ L'ANIMA COME IN NESSUN ALTRO LUOGO. QUI SI È PIGRI, QUI NESSUNO HA FRETTA, C'È TEMPO PER TUTTO, PERCHÈ IL TEMPO STESSO PARE CHE SI SIA ARRESTATO. ←

TRANSLATION 13 A · VENEZIA · LA · VITA · DELLA · CITTÀ · SI · SVOLGE · INTORNO · ALLA · PIAZZA · SAN · MARCO, E · PIÚ · PRECISAMENTE INTORNO · A · QUEI · TAVOLINI · DI · CAFFÈ; A · MILANO · IL · CENTRO VITALE · È · LA · PIAZZA · DEL · DUOMO · CON · LA · CONTIGUA · GALLERIA · VITTORIO · EMMANUELE, ANCH'ESSA · COI · SUOI · TAVOLINI · OCCUPATI · A · TUTTE · LE · ORE · DEL · GIORNO. LA · GALLERIA, TRADIZIONALE · LUOGO · DI · RITROVO · DEI · MILANESI, È · ENORME. DALLA · PIAZZA · DEL · DUOMO · CI · SI · ENTRA · PER · UNA · MAESTOSA · ARCATA, E, ATTRAVERSATA · TUTTA · LA · GALLERIA, SI · ESCE · NELLA · PIAZZA · DELLA · SCALA · DOVE · C'È · IL · FAMOSO · TEATRO DI · QUEL · NOME. PER · TUTTA · LA · SUA · LUNGHEZZA · LA · GALLERIA · È · FIANCHEGGIATA · DA · ELEGANTI · NEGOZI · E · DA · MOLTI · CAFFÈ, E · IO · CERTO · HO · PASSATO · ORE · MOLTO · GRADEVOLI · SEDUTO · CON · AMICI · A · UN · TAVOLINO · A · GUARDARE E · A · CRITICARE · LA · FOLLA · CHE · PASSAVA · E · A · MANGIAR · GELATI, CHE · SONO · DAVVERO · SQUISITI!

UN · GIORNO, DOPO · UNA · VISITA · AL · CONVENTO · DI · SANTA · MARIA DELLE · GRAZIE · IN · COMPAGNIA · DI · DUE · TURISTI · AMERICANI PER · VEDERE · LA · CELEBRE · ULTIMA · CENA · DI · LEONARDO · DA VINCI, TORNAI · ALLA · GALLERIA · PER · RIPOSARMI. SEDUTOMI ALLA · MIA · SOLITA · TAVOLA, CHIESI · UN · VERMUT · AL · CAMERIERE E · MI · MISI · A · GUARDARE · I · PASSANTI. MI · RIMANEVANO SOLTANTO · POCHI · GIORNI · DI · VACANZE, E · PENSAVO · CHE · SAREI · DOVUTO · ANDARE · AL · TEATRO · ALMENO · UNA · VOLTA. CHIAMATO · IL · CAMERIERE, CHE · MI · ERA · GIÀ · AMICO — TANTE · VOLTE · MI · AVEVA · AIUTATO · E · CONSIGLIATO, GLI CHIESI · UN · GIORNALE, PER · LEGGERVI · LA · RUBRICA · DEI · TEATRI.

→ MOLTO · VOLENTIERE, SIGNORE, ← RISPOSE, → A ·

TRANSLATION 13 MOMENTI · PASSERÀ · IL · GIORNALAIO · COL · CORRIERE · DELLA · SERA, E · GLIELO · COMPREGRÒ · IO, SIGNORE. MA · IN · QUANTO · AI · TEATRI, TEMO · CHE · CI · SIA · BEN · POCO ORA · PERCHÉ · SI · È · FUORI · DI · STAGIONE. LA · MAGGIOR · PARTE · DEI · TEATRI · SON · CHIUSI · E · GLI · ARTISTI · SONO · VIA IN · VACANZA. MA · CI · SONO · MOLTISSIMI · CINEMA; NON · VORREBBE · VEDERE · QUALCHE · BUONA · PELLICOLA? ← MA SAPEVO · GIÀ · CHE · AI · CINEMA · NON · C'ERA · GRAN · CHE. MENTRE · ASPETTAVO · IL · GIORNALAIO · COMPRAI · CARTA · DA SCRIVERE · E · FRANCOBOLLI · DAL · CAMERIERE, E · LÍ · AL · MIO TAVOLINO · SCRISSI · AI · MIEI · IN · INGHILTERRA · PER · ANNUNCIARE · LA · DATA · DEL · MIO · RITORNO · A · CASA. STAVO · METTENDO · I · FRANCOBOLLI · DA · SETTANTA · LIRE · ALLA MIA · LETTERA · QUANDO · TORNÒ · IL · CAMERIERE · COL · GIORNALE. EGLI · LO · AVEVA · GIÀ · CONSULTATO · E · ME · LO PORSE · DICENDO :

→ C'È · UNA · COSA · CHE · FOSE · LE · ANDRÀ · A · GENIO, SIGNORE. LE · PLACE · LA · MUSICA? ← ALLA · MIA · RISPOSTA · AFFIRMATIVA CONTINUÒ :

→ ALLORA, C'È · UNA · RECITA · STRAORDINARIA · DI · BENEFICENZA, LA · BELLISSIMA · OPERA · DI · PUCCINI, 'MADAME · BUTTERFLY' — LEI · LA · CONOSCE · CERTAMENTE, SIGNORE — CON · UN · TENORE BRAVISSIMO · E · UNA · CANTANTE · GIAPPONESE · CON · UNA · VOCE DIVINA. VALE · LA · PENA · DI · SENTIRLA. MA · LA · DANNO · IN · UN TEATRO · PICCOLO, UN · PO' FUORI · DEL · CENTRO, VICINO · A · CASA · MIA. ←

→ BENISSIMO, BEPPINO ← RISPOSI (COSÍ · SI · CHIAMAVA · QUEL BRAV'UOMO); → SE · È · VICINO · A · CASA · SUA, VENGA · CON · ME STASERA · A · SENTIRE · MADAME · BUTTERFLY, EH? ←

TRANSLATION 14 → GRAZIE, SIGNORE, LEI È TROPPO GENTILE, ← CONTINUÒ BEPPINO. → OGGI PER L'APPUNTO SONO LIBERO, E SE LE FA VERAMENTE PIACERE... ← COSÍ FINÍ PER VENIRE AL TEATRO CON ME NON SOLAMENTE BEPPINO, MA ANCHE TUTTA LA SUA NUMEROSA E SIMPATICA FAMIGLIA — LA MOGLIE, LA SORELLA, IL FRATELLO, IL NONNO E QUATTRO BAMBINI. MA CHE BUONA GENTE! NON VOLLERO IN NESSUN MODO CHE IO PAGASSI I BIGLIETTI, NEPPURE IL MIO, MALGRADO TUTTE LE MIE PROTESTE. E CHE RESSA! POCHE VOLTE IN VITA MIA HO VISTO TANTO ENTUSIASMO. NON ERA POSSIBILE PRENOTARE I POSTI, TANTA ERA LA GENTE; ANZI SI DOVETTE FARE LA CODA. MA ALL'APRIRSI DELLE PORTE CI FU UN PIGIA PIGIA E FRA RISA E GRIDA OGNUNO SI PRECIPITÒ PER ENTRARE PER PRIMO, E IO MI SENTII TRASPORTARE SU PER LE SCALE E A UN BUON POSTO NELLA GALLERIA. BEPPINO PERDETTE DI VISTA ALCUNI MEMBRI DELLA SUA FAMIGLIA, MA NON PAREVA PREOCCUPARSENE MOLTO; ERA UN PO' PIÚ ANSIOSA PERÒ, LA MOGLIE, CHE AVEVA PERSO UNA SCARPA, MA FORTUNATAMENTE LA TROVÒ PIÚ TARDI.

NON DIMENTICHERÒ MAI QUEL PUBBLICO ITALIANO: CRITICO, PERSIN SEVERO; FISCHIÒ SENZA COMPLIMENTI UN CANTANTE CHE NON GLI PIACEVA E NON GLI PERMISE DI CONTINUARE. TUTTI CONOSCEVANO L'OPERA NOTA PER NOTA, E LE ARIE MOLTO FAMOSE LE CANTAVA ANCHE IL PUBBLICO, IL CHE MI INFASTIDI. SE IL CANTANTE ERA VERAMENTE BUONO, PERÒ, E L'ESECUZIONE MUSICALE ECCELLENTE, C'ERA NEL PUBBLICO UN TAL RAPIMENTO E SILENZIO CHE PAREVA

TRANSLATION 14

TUTTI TRATTENESSERO IL RESPIRO, FINO ALL'ULTIMA NOTA, POI SCOPPIÒ UNA TEMPESTA DI APPLAUSI E DI "BIS" CHE NON FINIVANO PIÚ. PER UNA CERTA ARIA DI QUEL TENORE COSÍ BRAVO GRIDARONO "BIS" SETTE VOLTE! E PER ACCONTENTARLI IL POVER'UOMO TORNÒ A CANTARLO SETTE VOLTE! COME SI PUÒ IMAGINARE ERA MOLTO TARDI QUANDO USCIMMO DA TEATRO; DUE BIMBI GIÀ SI ERANO ADDORMENTATI E NOI TUTTI ERAVAMO STANCHI MA TANTO SODDISFATTI. IO DOVETTI AFFRETTARMI ALL'ALBERGO PER FARE LA VALIGIA, PERCHÉ PARTIVO IL GIORNO DOPO. TUTTI M'ACCOMPAGNARONO AL TRAM, E DOPO TANTE STRETTE DI MANO E "ADDIO" E "TORNI PRESTO", LASCIAI FINALMENTE QUELLA BRAVA GENTE.

TYS ITALIAN K. SPEIGHT LAST TRANSLATION EN = P208 T32

TRANSLATION 15 LA · MATTINA · DOPO · PARTII · PER · COMO · IN COMPAGNIA · DI · ALCUNI · AMERICANI · CHE · PROSEGUIVANO · PER · PARIGI. COMO · È · SOLTANTO · UN'ORA · DA · MILANO COL · DIRETTISSIMO, E · CI · ARRIVAI · PRIMA · DELLE · DIECI. DOPO · AVER · FATTO · UN · GIRO · PER · LA · CITTÀ · MI · DECISI · A SALIRE · COLLA · FUNICOLARE · A · BRUNATE, PICCOLO · BORGO · SOPRA · UNA · COLLINA · A · EST, DA · DOVE · C'È · UNA · BELLA · VEDUTA · DEL · LAGO. SEDUTO · SU · UNA · PANCA · A · CONTEMPLARE IL · PANORAMA, TIRAI · FUORI · LA · CARTA · TOPOGRAFICA · A · CERCAI · DI · ORIENTARMI. IN · BASSO · SI · STENDEVA · LA · CITTÀ · DI · COMO · COLLA · SUA · BAIA, E · CON · LE · SUE · COLLINE · OLTRE · LE · QUALI · SI · APRE · LA · PIANURA · LOMBARDA; IN · FACCIA · E · A · DESTRA, IL · LAGO, COI · SUOI · MONTI · ALTI · E RIPIDI, E · LONTANO · LONTANO* · ALL'ORIZZONTE · LE · MAESTOSE · CIME · BIANCHE · DELLE · ALPI, CHE · BRILLAVANO AL · SOLE. → SONO · ORA · NEL · PAESE · DI · DON · ABBONDIO · E DI · LUCIA, ← PENSAI, RICORDANDOMI · DEL · FAMOSO · ROMANZO, → E · AL · DI · LÀ · DI · QUELLE · MONTAGNE · ALL'EST · CI · DEV'ESSERE · LECCO · SULL'ALTRO · RAMO · DEL · LAGO ←. CONSULTAI · DI · NUOVO · LA · CARTA, PENSANDO, → INVECE DI · RIMANERE · A · COMO, PREFERIREI · UN · POSTO · PIÙ · SOLITARIO · SUL · LAGO, UN · PO' · FUORI · DI · MANO. VEDIAMO UN · PO'. ← SEGUII · COL · DITO · L'ITINERARIO · DEL · PIROSCAFO: → COMO, CERNOBBIO, CADENABBIA, BELLAGIO... ECCO · UN · LUOGO · RIDENTE, SU · UN · PROMONTORIO, ALL'INCONTRO · DEI · TRE · RAMI · DEL · LAGO; SÍ · QUESTO · VA · BENE. CI · SONO · CINQUE · O · SEI · ALBERGHI · NON · MOLTO · GRANDI. TANTO · MEGLIO. ← SCESI · DI · NUOVO · A · COMO, E, RITIRATA · LA · VALIGIA · DAL

TRANSLATION 13 DEPOSITO. M'IMBARCAI·SUL·PIROSCAFO·PER BELLAGIO.

→ BUONA·SERA, ← DISSI·AL·PROPRIETARIO·CHE·STAVA OZIANDO·SULLA·SOGLIA·DEL·SUO·ALBERGO, → HA·UNA·CAMERA·LIBERA? ←

→ SI·ACCOMODI, SIGNORE, ← E·DATA·LA·VALIGIA·A·UN·PORTIERE·CHE·SI·FECE·AVANTI, MI·PRECEDETTE·NEL·VESTIBOLO.

L'ALBERGO·ERA·PICCOLO, MA·BIANCO·E·PULITO; SUL·DAVANTI·AVEVA·UN·BEL·GIARDINETTO·CON·BALCONE·E PERGOLA·CHE·SI·STENDEVA·FINO·ALLA·RIVA·DEL·LAGO.

→ SI·FERMERÀ·MOLTO? ← MI·CHIESE·IL·PROPRIETARIO.

→ NO, SOLTANTO·TRE·O·QUATTRO·GIORNI. ←

→ ALLORA·LE·POSSO·OFFRIRE·UNA·BELLA·CAMERA·CON·TERRAZZA·E·VEDUTA·SUL·LAGO, LIRE 2,000* AL·GIORNO, TUTTO·COMPRESO; IN·PIÚ·LA·TASSA·DI·SOGGIORNO·E·PER·IL·SERVIZIO·IL·DIECI·PER·CENTO. CE·NE·SAREBBE UN'ALTRA·PIÚ·PICCOLA·E·SENZA·TERRAZZA·CON·VEDUTA SULLE·MONTAGNE·PER 1,800*. TUTTE·E·DUE·SONO·BELLE·E·ARIOSE, CON·ACQUA·CORRENTE. LE·VUOL·VEDERE, SIGNORE? ←

→ SÍ·GRAZIE, ← E·BENCHÉ·FOSSE·UN·PO'·PIÚ·CARO·DI·QUEL·CHE·AVREI·VOLUTO·PAGARE, FINII·PER·LASCIARMI·TENTARE·DALLA·BELLA·VISTA·E·SCELSI·QUELLA·CON·LA·TERRAZZA.

MA·OGNI·COSA·HA·LA·SUA·FINE. VENNE·IL·MIO·ULTIMO GIORNO·DI·VACANZA; MI·BAGNAI·PER·L'ULTIMA·VOLTA IN·QUELLE·ACQUE·FRESCHE·E·FECI·L'ULTIMA·GITA·IN·BARCA·COL·VECCHIO·BARCAIUOLO·ANTONIO. LA·MATTINA

TRANSLATION 15 DELLA PARTENZA MI ALZAI PRESTISSIMO, E, FATTA LA VALIGIA MI FECI PORTARE IL CAFFÈ SUL TERRAZZINO. MENTRE MANGIAVO GUARDAVO PASSAR LE BARCHE DA PESCA CON LE VELE ROSSICCE. POI A UN TRATTO VIDI IL MIO VECCHIO AMICO ANTONIO, IL QUALE, LASCIATI I REMI, SI ALZÒ IN PIEDI, E AGITANDO IN ARIA IL BERETTO, MI GRIDÒ :—

→ ARRIVEDERCI, SIGNORE, BUON VIAGGIO; SI RICORDI DI ANTONIO E TORNI PRESTO. ←

→ CERTAMENTE ←, PENSAI SALENDO A BORDO DEL PIROSCAFO PER COMO, LA MIA PRIMA TAPPA DEL VIAGGIO DI RITORNO, → CERTAMENTE, MIO CARO ANTONIO, MI RICORDERÒ DI TE; E IN QUANTO AL TORNARE PRESTO; SÍ, ANCHE QUESTO TE LO POSSO PROMETTERE = TORNERÒ NEL TUO BEL PAESE IL PIÚ PRESTO POSSIBILE. ←